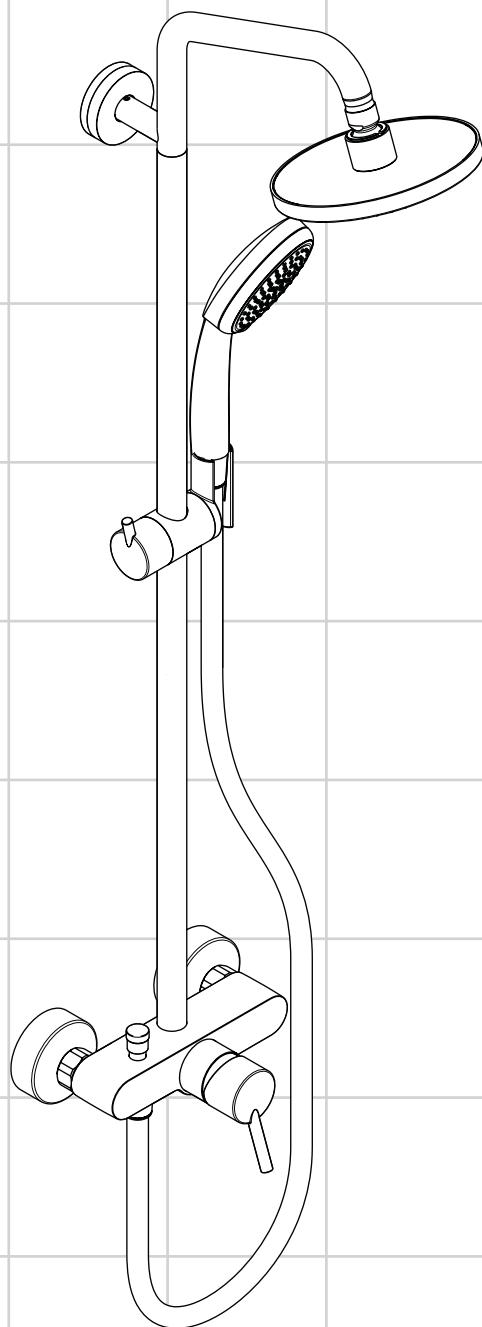


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per l'installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de Instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	15
FI	Käyttöohje / Asennusohje	16
SV	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	17
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	18
HR	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	19
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	20
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	21
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	22
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	23
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	24
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	25
SR	Upustvo za upotrebu / Upustvo za montažu	26
NO	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	27
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	28
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	29
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	30



Showerpipe Croma 100
27154000 / 27155000

⚠ Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- ⚠ Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Duschsystem nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol- oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Duschsystem nicht benutzen.
- ⚠ Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- ⚠ Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- ⚠ Das Duschsystem darf nur zur Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecke eingesetzt werden.
- ⚠ Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montagemaße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die angegebene erforderliche Mindesthöhe von „2c“ mm ab Wannenstandfläche ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist. Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.
- Der beigepackte Filtereinsatz muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,15 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C
Anschlussmaße:	150±12 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Eigensicher gegen Rückfließen	

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Justierung (siehe Seite 34)

Einhandmischer mit Warmwasserbegrenzung, Justierung siehe Seite 34. In Verbindung mit Durchlauferhitzern ist eine Warmwassersperre nicht notwendig.



Wartung (siehe Seite 37)

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.



Maße (siehe Seite 35)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 35)

- ① Handbrause
- ② Kopfbrause



Serviceteile (siehe Seite 38)



Reinigung (siehe Seite 36) und beiliegende Broschüre



Bedienung (siehe Seite 37)



Prüfzeichen (siehe Seite 38)

Störung

Wenig Wasser

Ursache

- Siebdichtung der Brause verschmutzt
- Rückflussverhinderer sitzt fest

Abhilfe

- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
- Rückflussverhinderer austauschen

Armatur schwängig

- Kartusche defekt, verkalkt

- Kartusche austauschen

Armatur tropft

- Kartusche defekt

- Kartusche austauschen

Zu niedrige Warmwassertemperatur

- Warmwasserbegrenzung falsch eingestellt

- Warmwasserbegrenzung einstellen

Durchlauferhitzer schaltet nicht ein

- Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut

- Drossel aus der Handbrause entfernen

- Siebdichtung der Brause verschmutzt

- Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen

- Rückflussverhinderer sitzt fest

- Rückflussverhinderer austauschen



Montage siehe Seite 31



Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le bras de la douchette n'est conçu que pour tenir la douchette et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motoriques d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour le montage

- Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- Les dimensions d' installation données dans la notice de montage sont idéales pour une personne de 1800 mm de hauteur et doivent être ajustées selon le besoin. A ce sujet il faut tenir compte, pour un changement de hauteur, que la côte minimum donnée de -2c mm à partir de la base du receveur change et la modification du montage sera à prendre en considération.
- Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible. Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.
- L' élément-filtre, pièce jointe, doit être installé pour éviter l' infiltration d' impuretés venant du réseau. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l' usage de la pomme de douche sans joint-tamis de hansgrohe ne peuvent pas faire partie de notre garantie.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max.1 MPa
Pression de service conseillée:	0,15 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Température d'eau chaude:	max. 80 °C
Température recommandée:	65 °C
Dimension d' arrivée:	150±12 mm
Raccordement G 1/2:	froide à droite - chaude à gauche
Avec dispositif anti-retour	

Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



Etalonnage (voir page 34)

Mitigeur avec limitation de la température: consulter la page 34 pour le réglage. Une limitation de la température n'est pas nécessaire quand le mitigeur est alimenté par un chauffe-eau instantané.



Entretien (voir page 37)

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).



Dimensions (voir page 35)



Diagramme du débit (voir page 35)

- ① Douchette
- ② pomme de douche



Pièces détachées (voir pages 38)



Nettoyage (voir page 36) et brochure ci-jointe



Instructions de service (voir page 37)



Classification acoustique et débit (voir page 38)

Dysfonctionnement

Pas assez d'eau

Origine

- Joint-filtre de douchette encrassé
- Clapet anti-retour bloqué

Solution

- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
- Changez le clapet antiretour

Dureté de fonctionnement

- Cartouche défectueuse, entartrée

- Changer la cartouche

Le mitigeur goutte

- Cartouche défectueuse

- Changer la cartouche

Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide

- Limiteur de température mal positionné

- Positionner le limiteur de température

La chauffe-eau instantané ne s'allume pas

- Réducteur de débit non démonté
- Joint-filtre de douchette encrassé
- Clapet anti-retour bloqué

- Démonter le réducteur de débit de la douchette
- Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
- Changez le clapet antiretour



Montage voir page 31

Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The arm of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensoric impairments must not use this shower system without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this shower system.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- The installation dimensions stated in this installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case you will have to attend to the minimum height of -2c mm from shower tray floor, and alter all the required measurements as necessary.
- Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points. The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.
- The filter insert must be used to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.

Technical Data

Operating pressure:	max.1 MPa
Recommended operating pressure:	0,15 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Centre distance:	150±12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
anti-pollution function	

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Adjustment (see page 34)

To adjust the hot water limiter on single lever mixers, please see page 34. No adjustment is necessary when using a continuous flow water heater.



Maintenance (see page 37)

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).



Dimensions (see page 35)



Flow diagram (see page 35)

- ① Hand shower
- ② overhead shower



Spare parts (see page 38)



Cleaning (see page 36) and enclosed brochure



Operation (see page 37)



Test certificate (see page 38)

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Shower filter seal dirty - Non return valve hasn't moved back	- Clean filter seal between shower and hose - Exchange non return valves
Mixer stiff	- Cartridge defective, calcified	- Exchange cartridge
Mixer dripping	- Cartridge defective	- Exchange cartridge
Hot water temperature too low	- Hot water limiter incorrectly set	- Set hot water limiter
Instantaneous heater didn't work	- Flow limiter in handshower isn't removed - Shower filter seal dirty - Non return valve hasn't moved back	- Remove flow limiter - Clean filter seal between shower and hose - Exchange non return valves



Assembly see page 31



Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti!
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema della doccia solo sotto la supervisione di una persona responsabile.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per ligiene del corpo.
- ⚠ Attenzione! Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata laltezza minima necessaria indicata di -2c mm, dal piano della vasca, cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli. Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.
- Il filtro supplementare deve essere utilizzato per proteggere la doccia dai depositi di calcare. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max.1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,15 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80 °C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65 °C
Distanza di raccordo:	150±12 mm
Raccordi G 1/2:	fredda a destra - calda a sinistra
Sicurezza antiriflusso	

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



Taratura (vedi pagg. 34)

Regolazione del limitatore di erogazione di acqua calda dei miscelatori monocomando, vedere pagina 34. In combinazione con le caldaie istantanee, il limitatore di erogazione di acqua calda non è necessario.



Manutenzione (vedi pagg. 37)

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).



Ingombri (vedi pagg. 35)



Diagramma flusso (vedi pagg. 35)

- ① Docetta
- ② soffione doccia



Parti di ricambio (vedi pagg. 38)



Pulitura (vedi pagg. 36) e brochure allegata



Procedura (vedi pagg. 37)



Segno di verifica (vedi pagg. 38)

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Guarnizione del filtro della doccia sporca - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile - Sostituire la valvola antiriflusso
Miscelatore duro	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Miscelatore gocciola	- Cartuccia difettosa	- Sostituire la cartuccia
Temperatura dell'acqua calda	- Limitazione dell'acqua calda regolata male	- Regolare la limitazione dell'acqua calda
La caldaia istantanea non lavora	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta - Guarnizione del filtro della doccia sporca - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile - Sostituire la valvola antiriflusso



Montaggio vedi pagg. 31



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha! No debe cargarse con otros objetos!
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ El sistema de ducha solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- ¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, será necesario respetar el requisito de -2c mm de altura mínima desde la base de la ducha y observar las medidas de conexión.
- En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente puntos débiles. Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.
- La inserción del filtro debe usarse para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,15 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura del agua caliente:	max. 80 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C
Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Seguro contra el retorno	

Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



Ajuste (ver página 34)

Uso como mezclador monomando con limitación del caudal de agua caliente: ver ajuste en pagina 34. En combinación con calentadores instantáneos no es necesario limitar el caudal de agua caliente.



Mantenimiento (ver página 37)

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).



Dimensiones (ver página 35)



Diagrama de circulación (ver página 35)

- ① Teleducha
- ② Ducha fija



Repuestos (ver página 38)



Limpiar (ver página 36) y folleto anexo



Manejo (ver página 37)



Marca de verificación (ver página 38)

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- filtro de la ducha sucio - válvula anti-retorno cerrada	- limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha - cambiar válvula anti-retorno
Manecilla va dura	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Grifo pierde agua	- cartucho dañado	- cambiar el cartucho
Temperatura del agua demasiado baja/no hay	- tope de agua caliente mal	- ajustar tope
Calentador instantáneo no se enciende	- no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha - filtro de la ducha sucio - válvula anti-retorno cerrada	- quitar limitador de caudal - limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha - cambiar válvula anti-retorno



Montaje ver página 31



! Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast!
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwatertoevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.
- De in de handleiding aangegeven montagepunten richten zich op personen van ca. 1800 mm groot, en moeten mogelijk aangepast worden. Let erop dat indien de montagehoogte gewijzigd wordt, de minimaal benodigde opbouwhoogte van tenminste $2c$ mm vanaf douchebak stavlak / afgewerkte vloer veranderd, en tevens de aansluitmaten hierop moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het produkt door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van produkten en zeker geen zwakke plekken bevat. De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton. Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.
- De bijgeleverde filter moet ingebouwd worden om uit de leidingen tegen te houden. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,15 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80 °C
Aanbevolen warm water temp.:	65 °C
Aansluitmaten:	150±12 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts - warm links
Beveiligd tegen terugstromen	

Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



Instellen (zie blz. 34)

Eéngreepsmengkranen met warmwaterbegrenzing, instelling zie blz. 34. In combinatie met geisers is een warmwaterbegrenzing niet noodzakelijk.



Onderhoud (zie blz. 37)

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).



Maten (zie blz. 35)



Doorstroomdiagram (zie blz. 35)

- ① Handdouche
- ② hoofddouche



Service onderdelen (zie blz. 38)



Reinigen (zie blz. 36) en bijgevoegde brochure



Bediening (zie blz. 37)



Keurmerk (zie blz. 38)

Storing

Weinig water

Bediening zwaar

Mengkraan lekt

Temperatuur van warm water te laag

Doorstroomtoestel schakelt niet in

Oorzaak

- Zeefdichting handdouche verstopt

- Terugslagklep zit vast

- Kardoos defect of verkalkt

- Kardoos defect

- Heetwaterbegrenzer verkeerd ingesteld

- Begrenzer van handdouche niet verwijderd

- Zeefdichting handdouche verstopt

- Terugslagklep zit vast

Oplossing

- Zeefdichting handdouche reinigen

- Terugslagklep uitwisselen

- Kardoos uitwisselen

- Kardoos uitwisselen

- Heetwaterbegrenzer instellen

- Begrenzer uit handdouche verwijderen

- Zeefdichting handdouche reinigen

- Terugslagklep uitwisselen



Montage zie blz. 31



⚠ Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande!
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålens kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.
- ⚠ Større trykforskelle mellem kaldt og varmt vand bør udjævnes.

Monteringsanvisninger

- Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skyldes igennem og afprøves.
- Målene i monteringsanvisningen er tænkt til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde (_2c mm fra karrets ståflade) ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser), samt at væggen er egnet til montering af produktet og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter. De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden væg opbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.
- Den vedlagte filterindsats skal monteres for at forhindre at der kommer smuds i bruseren fra rørsystemet. Indskyllet snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på bruserens funktionsdele.

Tekniske data

Driftstryk:	max.1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,15 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Med indbygget kontraventil	

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Forindstilling (se s. 34)

Egtrebsarmaturer med varmtvandsbegrensnings justering se side 34. I forbindelse med gennemstrømningsvandvarmer er en varmtvandsbegrensnings ikke nødvendig.



Service (se s. 37)

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrensnere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).



Målene (se s. 35)



Doorstroombiagram (se s. 35)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



Reservedele (se s. 38)



Rengøring (se s. 36) og vedlagt brochure



Brugsanvisning (se s. 37)



Godkendelse (se s. 38)

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	- Sien mellem bruser og slange er snavset - Kontraventilen hænger	- Rengør sien mellem bruser og slange - Udskift kontraventil
Grebet går trægt	- Kartusche defekt, tilkalket	- Udskift kartusche
Armaturet drypper	- Defekt kartusche	- Udskift kartusche
For lav varmtvands-temperatur	- Varmtvandsbegrensningen er forkert indstillet	- Indstil varmtvandsbegrensningen
Vandvarmeren går ikke i gang	- Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet - Sien mellem bruser og slange er snavset - Kontraventilen hænger	- Afmonter vandsparen i håndbruseren - Rengør sien mellem bruser og slange - Udskift kontraventil



Montering se s. 31



⚠️ Avisos de segurança

- ⚠️ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠️ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objectos adicionais!
- ⚠️ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠️ Deve-se evitar o contacto dos jactos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠️ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠️ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠️ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima de 2c mm a partir da superfície de posicionamento na banheira, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/salientes ou ladrilhos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhum ponto fraco. Os parafusos e buchas incluídos no volume de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.
- O filtro de inserção deve ser utilizado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max.1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,15 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Distância entre eixos:	150±12 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda
Função anti-retorno e anti-vácuo	

Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



Afinação (ver página 34)

Misturadora monocomando equipada com limitador de temperatura (vide pág. 34). Em combinação com caldeira ou esquentador instantâneo o limitador de água quente não se aplica.



Manutenção (ver página 37)

As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).



Medidas (ver página 35)



Fluxograma (ver página 35)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo



Pecas de substituição (ver página 38)



Limpeza (ver página 36) e brochura em anexo



Funcionamento (ver página 37)



Marca de controlo (ver página 38)

Falha

Água insuficiente

Causa

- Filtro do vedante do chuveiro sujo
- Válvula anti-retorno está presa

Solução

- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
- Trocar a válvula anti-retorno

Misturadora perra

- Cartucho defeituoso, calcificado

- Substituir o cartucho

Misturadora a pingar

- Cartucho defeituoso

- Substituir o cartucho

Temperatura da água quente muito baixa

- O limitador de temperatura está incorrectamente colocado

- Regular o limitador de temperatura

O esquentador instantâneo não funciona

- O limitador de caudal não foi retirado
- Filtro do vedante do chuveiro sujo
- Válvula anti-retorno está presa

- Retirar o limitador de caudal

- Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível

- Trocar a válvula anti-retorno



Montagem ver página 31



Wskazówki bezpieczeństwa

- ⚠ Aby uniknąć raneń, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- ⚠ Ramię prysznica jest przystosowane do trzymania głowicy prysznica i nie może być obciążane innymi przedmiotami!
- ⚠ Zarówno dzieci, jak i dorosli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z prysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z prysznica.
- ⚠ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z wrażliwymi częściami ciała (np. oczami!). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ⚠ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ⚠ Prysznic może być używany tylko w celach kąpieli, higieny i utrzymania czystości ciała.
- ⚠ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrownane.

Wskazówki montażowe

- Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.
- Wymiar montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmienionej wysokości montażu należy także zwrócić uwagę na to, że zmienia się minimalna wysokość ~2c mm od dna brodzika, a także wysokość przyłączy wodnych.
- Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zważyć na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuniętych płyt), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron. Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu. Przy innych rodzajach montażu ścianowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.
- Dolożony do opakowania filtr musi zostać zamontowany, jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Zanieczyszczenia mogą prowadzić do nieprawidłowego działania pryszniku lub spowodować jego uszkodzenie, za tak powstałe uszkodzenia Hansgrohe nie przejmuje odpowiedzialności.

Dane techniczne

Ciśnienie robocze:	maks.1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,15 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)	
Temperatura wody gorącej:	maks. 80 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wymiary przyłącza:	150±12 mm
Przyłącza G 1/2:	Zimna prawo - ciepła lewo
Samoistnie zabezpieczony przed przepływem zwrotnym	

Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Ustawianie (patrz strona 34)

Mieszacz jednouchwytyowy z ogranicznikiem temperatury wody, ustawianie, patrz str. 34. W połączeniu z przepływowym podgrzewaczem wody ogranicznik temperatury wody nie jest konieczny.



Konserwacja (patrz strona 37)

Działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym, zgodnie z normą DIN EN 1717 i miejscowymi przepisami, musi być kontrolowane (DIN 1988, raz w roku).



Wymiary (patrz strona 35)



Schemat przepływu (patrz strona 35)

- ① Prysznic ręczny
- ② Prysznic sufitowy



Części serwisowe (patrz strona 38)



Czyszczenie (patrz strona 36) i dołączona broszura



Obsługa (patrz strona 37)



Znak jakości (patrz strona 38)

Usterka

Mała ilość wody

Przyczyna

- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

Pomoc

- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

Uchwyt armatury pracuje z wysiłkiem

- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

Armatura cieknie

- Uszkodzony wkład, zakamiony

- Wymiana wkładu

Za niska temperatura ciepłej wody

- Niewłaściwe ustawienie ogranicznik ciepłej wody

- Ustawić ogranicznik ciepłej wody

Przepływowi podgrzewacz wody nie załącza się

- Dławik przepływu nie został usunięty z prysznicą ręcznego

- Usunąć dławik z prysznicą ręcznego

- Zabrudzona uszczelka z sitkiem w prysznicu

- Oczyszczyć uszczelkę z sitkiem pomiędzy prysznicem a wężem

- Mocno osadzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym

- Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym



Montaż patrz strona 31



Bezpečnostní pokyny

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Držák sprchové hlavice je dimenzován pouze pro držení sprchové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělé osoby s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí sprchový systém používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí sprchový systém používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních paprsků sprchy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi sprchou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Sprchový systém smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Pozor! Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí si uvidomit, že při zminěné výšce montáže se miní požadovaná minimální výška místo nad dnem vany 2 cm a ohled je nutno brát na míru rozmístění přípojů.
- Při montáži produktu kvalifikovaným odborným personálem je třeba dbát na to, aby upevňovací plochy byly v celém rozsahu upevněny rovně (žádné vyčnívající spáry nebo navzájem přesazené obklady), aby konstrukce stěny byla pro montáž produktu vhodná a zvláště aby v ní nebyla žádná slabá místa. Přiložené vruty a hmoždinky jsou vhodné pouze pro beton. Při jiných konstrukčních materiálech stěny je třeba se ředit údajů výrobce hmoždinek.
- Do přívozu musí být zabudováno se sprhou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci sprchy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Provozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota horké vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Rozteč připojení:	150±12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Vlastní jištění proti zpětnému nasáti:	

Popis symbolů



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



Nastavení (viz strana 34)

Páková baterie s omezením horké vody, seřízení viz. str. 34. Ve spojení s průtokovými ohřívači není uzávěr teplé vody nutný.



Údržba (viz strana 37)

U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).



Rozměry (viz strana 35)



Diagram průtoku (viz strana 35)

- ① Ruční sprcha
- ② Horní sprcha



Servisní díly (viz strana 38)



Čištění (viz strana 36) a přiložená brožura



Ovládání (viz strana 37)



Zkušební značka (viz strana 38)

Porucha

Málo vody

Příčina

- Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- Zpětný ventil je zablokován

Odstranění

- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Vyměnit zpětný ventil

Armatura jede ztěžka

- Kartuše je vadná, zanesená vodním kamenem

- Kartuši vyměnit

Armatura odkapává

- Kartuše je vadná

- Kartuši vyměnit

Nízká teplota teplé vody

- Špatně nastavená zarážka pro teplou vodu

- Seřídit zarážku pro teplou vodu

Průtokový ohřívač nezapíná

- Není odstraněn kroužek ze sprchy
- Sítko v těsnění u sprchy zanesené
- Zpětný ventil je zablokován

- Odstranit kroužek ze sprchy
- Vyčistit sítko v těsnění mezi sprchou a hadicí
- Vyměnit zpětný ventil



Montáž viz strana 31



Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Rameno držiaka hlavice sprchy je určené len na uchytanie hlavice sprchy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi!
- ⚠ Sprchovací systém nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Sprchovací systém nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- ⚠ Vyhýbajte sa kontaktu vodného lúča sprchy s citlivými miestami tela (napr. oči). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi sprchou a telom.
- ⚠ Výrobok sa nesmie používať ako držadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné držadlo.
- ⚠ Sprchovací systém sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- ⚠ Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pozor! Armatúra sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných nariem.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm a v prípade potreby je nutné ich prispôsobiť. Pritom je nutné si uvedomiť, že pri uvedenej výške montáže sa mení požadovaná minimálna výška miestnosti nad dnom vane $_2c$ mm a je nutné dbať na rozmery rozmiestnenia prípojok.
- Pri montáži produktu kvalifikovaným odborným personálom je nutné dbať na to, aby upevňovacie plochy boli v celom rozsahu upevnenia rovné (žiadne vyčnievajúce škáry alebo navzájom predsedané obklady), aby konštrukcia steny bola pre montáž produktu vhodná a zvlášť aby v nej neboli žiadne slabé miesta. Priložené vruty a hmoždinky sú vhodné len pre betón. Pri iných konštrukčných materiáloch steny je nutné riadiť sa údajmi výrobcu hmoždiniek.
- Do prívodu musí byť zabudované so sprchou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžou ovlivniť funkciu sprchy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.

Technické údaje

Prevádzkový tlak:	max.1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Teplota teplej vody:	max. 80 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Pripájacie rozmery:	150±12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vľavo
Vlastná poistka proti spätnému nasatiu.	

Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Nastavenie (viď strana 34)

Páková batéria s obmedzením teplej vody, nastavenie viď str. 34. V spojení s prietokovými ohreviacačmi nie je uzáver teplej vody nutný.



Údržba (viď strana 37)

Pri spätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).



Rozmery (viď strana 35)



Diagram prietoku (viď strana 35)

- ① Ručná sprcha
- ② Horná sprcha



Servisné diely (viď strana 38)



Čistenie (viď strana 36) a priložená brožúra



Obsluha (viď strana 37)



Osvedčenie o skúške (viď strana 38)

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	- Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia
Armatúra „chodi“ ťažko	- Kartuša je poškodená, vápenaté usadeniny	- Vymeniť kartušu
Z armatúry kvapká voda	- Kartuša je poškodená	- Vymeniť kartušu
Nízka teplota teplej vody	- Nesprávne nastavená zarážka na teplú vodu	- Nastavenie zarážky na teplú vodu
Prietokový ohreviacač nezapína	- Nie je odstránený krúžok zo sprchy - Sitko v tesnení sprchy je znečistené - Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný	- Odstrániť krúžok zo sprchy - Vyčistiť sitko tesnení medzi sprchou a hadicou - Vymeniť obmedzovač spätného nasatia



Montáž viď strana 31



⚠ 安全技巧

- △ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 头顶莲蓬头夹持杆只为夹持头顶莲蓬头而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和肢体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

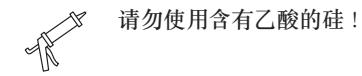
安装提示

- 注意！必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品。
- 本安装说明中的安装尺寸理想用于身高1800 mm左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，从花洒到地板至少 2c mm的高度，且视需要，变更所有要求的测量。
- 在安装产品的位置，安装人员必须确保安装面的墙面是平的（没有突出物或瓷砖没有突起），墙体结构适合产品的安装并没有弱点。包装内的膨胀螺丝只适用于混凝土墙体。对于其他墙体结构必须咨询膨胀螺丝生产商的建议。
- 必须装上花洒所附带的滤柱密封垫，以过滤管道里的杂质污物。杂质污物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅的保修范围。

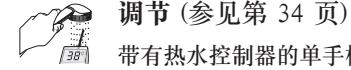
技术参数

工作压强:	最大 1 MPa 0,15 – 0,5 MPa 1,6 MPa
推荐工作压强:	
测试压强:	
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
热水温度:	最大 80° C 65° C
推荐热水温度:	
中心距离:	150 ± 12 mm
连接管线 G 1/2:	左热右冷
自动防止回流	

符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



调节 (参见第 34 页)

带有热水控制器的单手柄龙头的调节方法，参见第 34 页。如果与连续流热水器一起使用，则不必作任何调节。

保养 (参见第 37 页)



单向阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照DIN EN 1717定期检查（至少一年一次）。

大小 (参见第 35 页)



流量示意图 (参见第 35 页)



- ① 手持花洒
- ② 顶置花洒

备用零件 (参见第 38 页)



清洗 (参见第 36 页) 并附有小手册



操作 (参见第 37 页)



检验标记 (参见第 38 页)



问题

龙头出水量小

原因

- 花洒滤网有垃圾堵塞
- 单向阀无法回缩

补救

- 清洗花洒和软管间的过滤密封件
- 更换单向阀

龙头不灵活

- 滤筒损坏，结垢

- 更换滤筒

龙头滴水

- 滤筒损坏

- 更换滤筒

热水温度过低

- 热水控制器设置错误

- 设置热水控制器

燃气热水器不工作

- 手持花洒的流量限制器没有转动
- 花洒滤网有垃圾堵塞
- 单向阀无法回缩

- 转动流量限制器
- 清洗花洒和软管间的过滤密封件
- 更换单向阀



安装 参见第 31 页



Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Кронштейн верхнего душа предназначен только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- ⚠ Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться душевой системой только под присмотром. Запрещается пользоваться душевой системой в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- ⚠ Не допускайте попадания струи воды из разбрызывателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызыватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- ⚠ Изделие запрещается использовать в качестве рукоятки. Следует устанавливать специальную рукоятку.
- ⚠ Душевую систему разрешается использовать только в гигиенических целях для принятия ванны и личной гигиены.
- ⚠ донного клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи вентилей регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Внимание! Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы.
- Указанные в инструкции по монтажу размеры идеальны для лиц ростом примерно 1800 мм. Вы можете отрегулировать желаемую высоту панели. Обратите внимание, что при этом изменятся минимальная рекомендованная высота помещения (_2с мм) и расположение подводки.
- При монтаже изделия квалифицированным персоналом необходимо следить за тем, чтобы, поверхность крепления была плоской во всей зоне крепления (без выступающих швов или смещения плитки), структура стен подходила для монтажа изделия и, в частности, не имела слабых мест. Прилагаемые винты и дюбели предназначены только для бетона. При других типах стен необходимо соблюдать указания производителей дюбелей.
- Для предотвращения попадания частиц грязи из водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hansgrohe не несет ответственность за повреждения вследствие отсутствия фильтра.

Технические данные

Рабочее давление:	не более.1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,15 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура горячей воды:	не более. 80°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Размеры подключения:	150±12 mm
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
	укомплектован клапаном обратного тока воды

Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.



Подгонка (см. стр. 34)

Однорычажный смеситель имеет ограничитель расхода горячей воды (см. Стр. 34: юстировка).



Техническое обслуживание (см. стр. 37)

Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами



Размеры (см. стр. 35)



Схема потока (см. стр. 35)

- ① Ручной душ
- ② Верхний душ



Комплект (см. стр. 38)



Очистка (см. стр. 36) и прилагаемая брошюра



Эксплуатация (см. стр. 37)



Знак технического контроля (см. стр. 38)

Неисправность

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
недостаточный давление (если устан напор воды)	- Фильтр душа загрязнен - Клапан обратного тока заедает	- Очистить фильтр - Замените клапаны обратного течения
Арматура работает с усилием	- Картридж неисправен, засорение накипью	- Замените картридж
Арматура протекает	- Картридж неисправен	- Замените картридж
Температура горячей воды слишком низкая	- Ограничение горячей воды отрегулировано неправильно	- Отрегулируйте ограничение горячей воды
Проточный нагреватель не включается	- Дроссель не удален из ручного душа - Фильтр душа загрязнен - Клапан обратного тока заедает	- Извлеките дроссель из ручного душа - Очистить фильтр - Замените клапаны обратного течения



Монтаж см. стр. 31



Biztonsági utasítások

- ⚠ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- ⚠ A zuhanyfej karja csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni!
- ⚠ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a zuhanyrendszeret. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a zuhanyrendszeret.
- ⚠ Kerülni kell a zuhany sugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- ⚠ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- ⚠ A zuhanyrendszeret csak fürdéshez, mosakodáshoz és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- ⚠ A hidegvíz- és a melegvíz-csatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget kikell egyenlíténi!

Szerelési utasítások

- Figyelem! A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni.
- A szerelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átmerevezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a kád állófelületétől mert $2c$ mm-es legkisebb magasság is, és a csatlakozó méreteinek változását figyelembe kell venni.
- Miközben szakképzett szakember végzi a termék felszerelését, ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felületek a rögzítési terület teljes egészén síkok (nincsenek kiálló fugák vagy csempeszélek), a fal felépítése alkalmas a termék felszereléséhez, és különösképpen, hogy nincsenek benne gyenge pontok. A mellékelt csavarok és dűbelök csak betonhoz alkalmasak. Egyéb falazatoknál figyelembe kell venni a dűbelgyártó gyártói utasításait.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőtömítést be kell szerelni a vízhálózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen törekre is tehetik a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkért a Hansgrohe nem felel.

Műszaki adatak

Üzemelő nyomás:	max.1 MPa
Ajánlott üzemi nyomás:	0,15 - 0,5 MPa
Nyomáspróba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Forróvíz hőmérséklet:	max. 80 °C
Forróvíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Csatlakozási méret:	150±12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbra - meleg balra
Visszafolyás gátlóval	

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



Beállítás (lásd a 34. oldalon)

Az egykaros, melegvíz-korlátozóval ellátott keverő csaptelep beállítását lásd a 34. oldalon. Az átfolyó rendszerű vízmelegítőknél nem szükséges a melegvíz-korlátozó.



Karbantartás (lásd a 37. oldalon)

A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!



Méretet (lásd a 35. oldalon)



Átfolyási diagramm (lásd a 35. oldalon)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejzuhany



Tartozékok (lásd a 38. oldalon)



Tisztítás (lásd a 36. oldalon) és mellékelt brossúrával



Használat (lásd a 37. oldalon)



Vizsgajel (lásd a 38. oldalon)

Hiba

Kevés víz

Ok

- a zuhany szűrőtömítése koszos
- A visszafolyásgátló beragadt.

Megoldás

- a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
- A visszafolyásgátló kicserelése javasolt.

Nehezen nyitható a csap.

- A kerámiabetét meghibásodott, elvízkövesedett.

- A kerámiabetétet ki kell cserélni.

Csöög a csap.

- A kerámiabetét meghibásodott.

- A kerámiabetétet ki kell cserélni.

túl alacsony melegvíz hőmérséklet

- A melegvíz szabályozó rosszul van beállítva.

- A melegvíz szabályozót újra be kell állítani.

Az átfolyós vízmelegítő nem kapcsol be.

- Nincs kiszerelve a zuhanyrólásból a vízmennyiség szabályozó.

- El kell távolítani a vízmennyiség szabályozót.

- a zuhany szűrőtömítése koszos
- A visszafolyásgátló beragadt.

- a zuhany és a cső közötti szűrőt ki kell tisztítani
- A visszafolyásgátló kicserelése javasolt.



Szerelés lásd a 31. oldalon



Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Pääsuihun varsi on tarkoitettu vain kannattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuormittaa muilla esineillä!
- ⚠ Lapset ja ruumiilisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoituneet aikuiset eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksesta olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkiveden kontaktia herkkien ruumiininosien (esim. silmien) kanssa on vältettävä. Suihku ja vartalon välissä on oltava riittävä väli.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädensijana. On asennettava erillinen kädensija.
- ⚠ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkkuksiin.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesiliitäntöjen välillä on tasattava.

Asennusohjeet

- Huomio! Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm pituiselle henkilölle ja niitä on tarvittaessa muutettava. Tällöin on huomioitava, että asennuskorkeuden muuttuessa annettu, vaadittava minimikorkeus $_2c$ mm ammeen pohjapinnasta muuttuu ja muutos on huomioitava liitintöjen mitoissa.
- Kun pätevä ammattihenkilöstö suorittaa tuotteen asennusta, on huomioitava, että kiinnityspinta on koko kiinnityksen alueella tasainen (ei ulkonevia saumoja tai laattojen tasomuutoksia) ja, että seinän rakenne soveltuu tuotteen asentamiseen eikä siinä ole heikkoja kohtia. Mukana olevat kiinnitysruuvit ja kiinnitysankkurit soveltuvat betoniin kiinnittämiseen. Kiinnitetäessä tuotetta muihin seinärakenteisiin, noutata kiinnittimien valmistajan ohjeita.
- Käsisuihkin mukana toimitettu sihtitiiviste on asennettava paikalleen, jotta lian huuhtoutuminen vesijohtoverkostosta käsisuihkuun estyy. Huuhtoutuvat likahiukkaset voivat häirittää suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia, Hansgrohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.

Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks.1 MPa
Suositeltu käyttöpaine:	0,15 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Kuuman veden lämpötila:	maks. 80 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Liitintämitat:	150±12 mm
Liittimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Estää itsestään paluuvirtauksen	

Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



Säätö (katso sivu 34)

Yksivipainen sekoittaja lämpimän veden rajoituksella, katso säätö sivulta 34. Lämpimän veden rajoitusta ei tarvita läpivirtauskuumentimen yhteydessä.



Huolto (katso sivu 37)

Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN 1988, kerran vuodessa).



Mitat (katso sivu 35)



Virtausdiagrammi (katso sivu 35)

- ① Käsisuihku
- ② Pääsuihku



Varaosat (katso sivu 38)



Puhdistus (katso sivu 36) ja oheinen esite



Käyttö (katso sivu 37)



Koestusmerkki (katso sivu 38)

Häiriö

Vähän vettä

Syy

- Käsisuihkin sihtitiiviste likaantunut

Toimenpide

- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste

Hana on raskaskäytöinen

- Suuntasventtiili juuttunut

- Vaihda suuntasventtiili

Hanasta tippuu vettä

- Patruuna rikki, kalkkikerrostumia

- Vaihda patruuna

Lämminveden lämpötila liian alhainen

- Patruuna rikki

- Vaihda patruuna

Läpinenokuumennin ei kytkeydy päälle

- Lämminveden rajoitin väärin säädetty

- Säädä läpinenokuumennin rajoitin

Läpinenokuumennin ei kytkeydy päälle

- Käsisuihussa olevaa kuristinta ei ole poistettu

- Poista kuristin käsisuihusta

- Käsisuihkin sihtitiiviste likaantunut

- Puhdista suihkukahvan ja letkun välissä oleva sihtitiiviste

- Suuntasventtiili juuttunut

- Vaihda suuntasventtiili



Asennus katso sivu 31



Säkerhetsanvisningar

- ⚠️ Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorna werden.
- ⚠️ Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål!
- ⚠️ Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda duschesystemet ensamma. Personer som är påverkade av alkohol- eller droger får inte använda duschesystemet.
- ⚠️ Undvik att rikta duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t. ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- ⚠️ Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- ⚠️ Duschsystemet får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- ⚠️ Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämns.

Monteringsanvisningar

- OBS! Armaturen måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att minsta höjd på -2c mm från den plats där karet står ändras när monteringshöjden blir en annan och att hänsyn måste tas till ändringarna i anslutningsmått.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att tänka på att monteringsytan är plan i alla delar av arbetsytan (inga fogar som sticker ut eller klinkerförskjutningar), att väggkonstruktionen passar till montering av produkten samt att den inte har svaga punkter. Medföljande skruvar och plugg är endast avsedda för betong. Vid andra väggkonstruktioner skall anvisningarna från pluggtillverkaren beaktas.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet tränger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Hansgrohe frånsäger sig allt ansvar för skador som kan härledas till detta.

Tekniska data

Drifttryck:	max.1 MPa
Rek. drifttryck:	0,15 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
Varmvattentemperatur:	max. 80 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningsmått:	150±12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Självpärr mot återflöde	

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller öttiksyra!



Justering (se sidan 34)

Enhandsblandare med varmvattenreglering, justering se sidan 34. Vid användning tillsammans med varmvattenberedare behövs ingen varmvattenreglering.



Skötsel (se sidan 37)

Backventilers funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser (DIN 1988 en gång per år) i enlighet med DIN EN 1717.



Måtten (se sidan 35)



Flödesschema (se sidan 35)

- ① Handdusch
- ② Huvuddusch



Reservdelar (se sidan 38)



Rengöring (se sidan 36) och medföljande broschyr



Hantering (se sidan 37)



Testsigill (se sidan 38)

Störning

För lite vatten

Orsak

- Silfiltret i duschen smutsigt
- Backventil är defekt

Åtgärd

- Rengör silfiltret mellan slangens och termostaten
- Byt backventil

Blandare är trög

- Patron defekt, förkalkad

- Byt ut patron

Blandare droppar

- Patron defekt

- Byt ut patron

Varmvattentemperaturen är för låg

- Varmvattenreglering felaktigt inställt

- Ställ in varmvattenreglering

Varmvattenberedare slår ej på

- Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort
- Silfiltret i duschen smutsigt
- Backventil är defekt

- Ta bort vattenbegränsaren
- Rengör silfiltret mellan slangens och termostaten
- Byt backventil



Montering se sidan 31



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipūvimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠ Dušo laikiklis skirtas tik dušo galvutei laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokiai daiktais!
- ⚠ Dušo sistema uždrausta naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negale ir (arba) sensorikos sutrikimais. Dušo sistema taip pat uždrausta naudotis asmenims, apsaugusiems nuo alkoholio arba narkotikų.
- ⚠ Būtina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būtina laikytis tinkamu atstumu nuo dušo.
- ⚠ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠ Dušo sistema turi būti naudojama tik kūno higienai ir švarai palaikyti.
- ⚠ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Dėmesio! Maišytuvas privalo būti montuojamas ir išbandomas pagal veikiančias normas ir šią instrukciją.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima keisti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis (~2 cm) ir vandens jungties išvedimų aukštis.
- Montuojant produktą, specialistas privalo įsitikinti, kad sienos plotas, prie kurio dedama montavimo plokštė, yra lygus (jokių plėtylių ar kitų nelygumų), kad sienos struktūra yra pritaikyta produkto montavimui ir neturi jokių silpnų vietų. Pakuotėje esantys varžtai ir kaiščiai yra skirti tik betonui. Esant kitokiai sienai, varžtus ir kaiščius reikia rinktis pagal paskirtį.
- Tinklelis, kuris yra rankų dušass pakuotėje, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo išorės nešvarumų. Nešvarumai gali pakenkti rankų dušass funkcionalumui ir (arba) sugadinti rankų dušass funkcinės dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės neprisiima.

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,15 - 0,5 MPa
Bandomas slėgis:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 barų = 147 PSI)	
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 80°C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65°C
Atstumas tarp centrų:	150±12 mm
Prijungimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Su atbuliniu vožtuvu	

Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



Reguliavimas (žr. psl. 34)

Vienos rankenėlės maišytuvas turi karšto vandens ribotuvą (nustatymų žr. psl. 34). Naudojant momentinį šildiklį karšto vandens ribotuvas nebūtinamas.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 37)

Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikrinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus pagal DIN 1988) pagal DIN EN1717 arba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.



Išmatavimai (žr. psl. 35)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 35)

- ① Rankų dušas
- ② galvos dušas



Atsarginės dalys (žr. psl. 38)



Valymas (žr. psl. 36) ir pridedama brošiūra



Eksplloatacija (žr. psl. 37)



Bandymo pažyma (žr. psl. 38)

Gedimas

Per maža srovę

Sunkiai sukiojama rankenėlė

Maišytuvas praleidžia vandenį

Per maža karšto vandens temperatūrą

Momentinis pašildytojas neįsiungia

Priežastis

- Dušo galvos filtras užsikimšęs

- Abulinis vožtuvas neveikia

- Kasetė pažeista, užkalkėjusi

- Kasetė pažeista

- Neteisingai nustatytas karšto vandens ribotuvas

- Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės

- Dušo galvos filtras užsikimšęs

- Abulinis vožtuvas neveikia

Priemonė

- Išvalyti dušo galvos filtrą

- Pakeisti atbulinį vožtuvą

- Pakeisti kasetę

- Pakeisti kasetę

- Nustatyti karšto vandens ribotuvą

- Išimti ribotuvą iš dušo galvutės

- Išvalyti dušo galvos filtrą

- Pakeisti atbulinį vožtuvą



Montavimas žr. psl. 31



Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignjećenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti sustavom tuša bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti sustavom tuša.
- ⚠ Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljenog od tuša.
- ⚠ Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Sustav tuša se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Pažnja! Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Instalacijske mjere navedene u uputstvima za instalaciju idealne su za osobe visine oko 1800 mm te moraju biti prilagođene toj visini. Ako mijenjate visinu, potrebno je izmijeniti i minimalnu udaljenost od dna kade koja u uputstvima iznosi $_2c$ mm
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te osobito da nema slabih mesta. Priloženi vijci i moždanici prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnjih treba obratiti pažnju na navode proizvođača moždanika.
- Tuš je prikladan za uporabu u kombinaciji sa elektroničkim protočnim bojlerom.

Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Probnii tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	tlak 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Razmak od sredine:	150±12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno – topla lijevo
Funkcije samo-čišćenja	

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Da bi podešili limiter vruće vode na jednoručnim slavinama molimo Vas da pogledate stranicu 34. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Održavanje (pogledaj stranicu 37)

Ispravnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).



Mjere (pogledaj stranicu 35)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 35)

- ① Ručni tuš
- ② tuš iznad glave



Rezervni djelovi (pogledaj stranicu 38)



Čišćenje (pogledaj stranicu 36) i priložena brošura



Upotreba (pogledaj stranicu 37)



Oznaka testiranja (pogledaj stranicu 38)

Greška

Nedovoljno vode

Uzrok

- Filter tuša je prljav
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj
- Neispravan uložak Taloženje kamenca
- Neispravan uložak
- Limiter vruće vode nije dobro podešen
- Limiter protoka u ručnom tušu nije odstranjen
- Filter tuša je prljav
- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

Otklanjanje

- Očistite filter između tuša i crijeva
- Zamjenite nepovratni ventil
- Zamjenite uložak
- Zamjenite uložak
- Podesite limiter vruće vode
- Odstranite limiter protoka
- Očistite filter između tuša i crijeva
- Zamjenite nepovratni ventil

Ručica se zaglavila

Slavina kaplje

Preniska temperatura tople vode

Protočni bojler ne radi



Sastavljanje pogledaj stranicu 31



⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtüçünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir!
- ⚠ Bedensel, ruhsal ve/veya sensörik engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdırlar. Alkol veya uyarıtıcı etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- ⚠ Püskürtme başlıklarının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- ⚠ Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bir tutma kolu monte edilmelidir.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- ⚠ Sicak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıklarını varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gereklidir.

Montaj açıklamaları

- Önemli! Batarya monte edilmeli, geçerli normlardan sonra akış testi yapılmalıdır.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçülerini, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte küvet durma yüzeyinden $_2c\text{ mm}'lik$ minimum yüksekliğin de değiştiği ve bağlantı ölçülerindeki değişikliğin göz önüne alınması gereklüğine dikkat edilmelidir.
- Müteahhit, ürünü monteleyeceği yer, yani montaj plakasının monte edileceği duvar alanının tümü düz (herhangi bir eklem yerinin ya da duvar fayansının çıkışlığıyla) engellenmemiştir, yapısı ürünü montelemeye uygun bir şekilde ve herhangi zayıf noktası olamamasını sağlamalıdır. Kaplı vidalar ve çubuklar sadece beton için uygundur. Başka duvar yapıları için, imalatçının çubuk imal edenin bellirttiği hususlar dikkate alınmalıdır.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç contası, boru şebekesinden sızan kirlerin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasarlara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,15 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Sıcak su sıcaklığı:	azami 80°C
Tavsiye edilen su ısısı:	65°C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantılar:	soğuk sağ - sıcak sol
Geri emme önleyici	

Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Ayarlama (Bakınız sayfa 34)

Sıcak su sınırlayıcı özelliğine sahip tek kollu bataryanın ayarlanması için 34. sayfaya bakınız. Bir sürekli akışlı su ısıtıcı ile birlikte kullanılrsa sıcak su sınırlayıcısına gerek kalmaz.



Bakım (Bakınız sayfa 37)

DIN EN 1717 ve ulusal standartlar doğrultusunda Çek valfler düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)



Ölçüleri (Bakınız sayfa 35)



Akış diyagramı (Bakınız sayfa 35)

- ① El duşu
- ② Baş duşu



Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 38)



Temizleme (Bakınız sayfa 36) ve birlikte verilen broşür



Kullanımı (Bakınız sayfa 37)



Kontrol işaretleri (Bakınız sayfa 38)

arıza

Az su geliyor

sebep

- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir
- Çek valf çalışmıyor olabilir

yardım

- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın
- Çek valfi değiştirin

Batarya kullanımı ağırlaşıyor

- Kartuş bozulmuş ve kireçlenmiş olabilir

- Kartuşu değiştirin

Batarya su damlatıyor

- Kartuş bozuk olabilir

- Kartuşu değiştirin

Sıcak suyun derecesi çok düşük

- İşi limitleyici düzgün çalışmıyor

- İşi limitleyiciyi yeniden ayarlayın

Şofben çalışmıyor

- El duşunun içindeki akım limitleyici çıkartılmamış olabilir

- Akım limitleyiciyi el duşundan çıkartın

- Duşun süzgeci tıkanmış olabilir

- El duşu ile hortum arasındaki hortumu yıkayın

- Çek valf çalışmıyor olabilir

- Çek valfi değiştirin



Montajı Bakınız sayfa 31



⚠️ Instrucțiuni de siguranță

- ⚠️ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠️ Brațul parei de duș este destinat doar pentru a sușine para, acesta nu poate fi prevăzut cu alte obiecte.
- ⚠️ Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupraveghează. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- ⚠️ Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Înțeji dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- ⚠️ Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mâner. este nevoie de montarea unui mâner corespunzător.
- ⚠️ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- ⚠️ Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Atenție! Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de cca. 1800 mm, și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să aveți grijă ca înălțimea minimă de montare să fie de ~2c mm de la suprafața căzii, și trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat trebuie să fiți atenți ca suprafața, unde se fixează produsul să fie plată pe toată suprafața utilizată (să nu existe rosturi sau faianțe proeminente), peretele să fie adecvat pentru montarea produsului și să nu există zone de rezistență redusă. Șuruburile și diblurile livrate sunt potrivite pentru ziduri de beton. La alte tipuri de zid respectați instrucțiunile producătorului dibilului utilizat.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mâna pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețea de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max.1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,15 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura apei calde:	max. 80 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Interax racorduri:	150±12 mm
Racorduri G ½ :	rece - dreapta / cald - stânga
Asigurat contra surgere înapoi	

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Reglare (vezi pag. 34)

Bateria monocomadă cu limitarea apei calde, pentru reglare vezi pag. 34. Dacă conectați bateria la un boiler instant nu este necesară instalarea unui opritor de apă caldă.



Întreținere (vezi pag. 37)

Supapele de reținere trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (anual conform DIN 1988).



Dimensiuni (vezi pag. 35)



Diagrama de debit (vezi pag. 35)

- ① Duș de mâna
- ② Duș de tavan



Piese de schimb (vezi pag. 38)



Curățare (vezi pag. 36) și broșura alăturată



Utilizare (vezi pag. 37)



Certificat de testare (vezi pag. 38)

Deranjament

Preal puțină apă

Cauza

- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
- S-a blocat supapa antiretur.

Măsuri de remediere

- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- Schimbați supapa antiretur.

Bateria se mișcă dificil

- Cartuș defect din cauza depunerilor de calcar

- Schimbați cartușul.

Bateria picură

- Cartuș defect

- Schimbați cartușul.

Temperatura apei calde este prea mică

- Limitarea temperaturii apei calde setată incorect.

- Setați limitarea temperaturii apei calde.

Boilerul instant nu funcționează.

- Reductorul nu a fost demontat din dușul de mâna.
- S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș.
- S-a blocat supapa antiretur.

- Îndepărtați reductorul din dușul de mâna.
- Curățați garnitura sită dintre capătul duș și furtun.
- Schimbați supapa antiretur.



Montare vezi pag. 31



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Ο βραχίονας του ντους κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατά το ντους κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φορτίζεται με άλλα αντικείμενα!
- ⚠ Παιδιά ή ενήλικες με μειωμένες σωματικές, διανοητικές και/ή αισθητήριες ανεπάρκειες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το σύστημα ντους χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια οινοπνεύματος ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το.
- ⚠ Η επαφή δέσμης νερού του ντους με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο ντους και το σώμα.
- ⚠ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να τοποθετηθεί ζεχωριστή λαβή στήριξης.
- ⚠ Το σύστημα ντους επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- ⚠ Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντισταθμίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Προσοχή! Η μπαταρία πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περ. 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμοστούν. Στη φάση αυτή, θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε, σε τροποποίηση του ύψους συναρμολόγησης, να αλλάζει το απαραίτητο ελάχιστο ύψος των _2c mm από την επιφάνεια της μπανιέρας και ώστε να ληφθούν υπόψη οι αλλαγές των διαστάσεων σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από καταρτισμένο και εξειδικευμένο προσωπικό θα πρέπει να δοθεί προσοχή, ώστε η επιφάνεια στερέωσης στη συνολική περιοχή στερέωσης να είναι επιπέδη (να μην υπάρχουν προεξέχοντες αρμοί ή λιθογόμωση πλακιδών), ώστε η κατασκευή του τοίχου να είναι κατάλληλη για τη συναρμολόγηση του προϊόντος και ώστε η επιφάνεια να μην παρουσιάζει αδύναμα σημεία. Οι συνημένες βίδες και οι συλίσκοι ενδείκνυνται μόνο για σκυρόδεμα. Σε άλλες επίπονες κατασκευές θα πρέπει να δοθεί προσοχή στα δεδομένα του Κατασκευαστή των συλίσκων.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καταιονιστήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ ή να προξενήσουν ζημιά στα λειτουργικά τμήματα του καταιονιστήρα (ντους). Τέτοιου είδους ζημίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση Hansgrohe.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,15 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Θερμοκρασία ζεστού νερού:	έως 80 °C
Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:	65 °C
Διαστάσεις σύνδεσης:	150±12 mm
Συνδέσεις G 1/2:	κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά
Περιλαμβάνει βαλβίδα αντεπιστροφής.	

Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



Ρύθμιση (βλ. σελίδα 34)

Για να προσαρμόσετε το δοσομετρητή ζεστού νερού σε αναμεικτικές μπαταρίες, παρακαλούμε δείτε τη ρύθμιση στη σελ. 34. Δεν είναι απαραίτητη η διάταξη φραγής ζεστού νερού σε συνδυασμό με ταχυθερμοσίφωνα.



Συντήρηση (βλ. σελίδα 37)

Οι βαλβίδες αντεπιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με τις οδηγίες DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο, σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1988)



Διαστάσεις (βλ. σελίδα 35)



Διάγραμμα ροής (βλ. σελίδα 35)

- ① Καταιονιστήρας χειρός
- ② Καταιονιστήρας κεφαλής



Ανταλλακτικά (βλ. σελίδα 38)



Καθαρισμός (βλ. σελίδα 36) και συνημμένο φυλλάδιο



Χειρισμός (βλ. σελίδα 37)



Σήμα ελέγχου (βλ. σελίδα 38)

Βλάβη

Ανεπαρκές νερό

Αιτία

- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

Διόρθωση

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ

Σκληρή μπαταρία (μείκτης)

- Η βαλβίδα αντεπιστροφής δεν γυρίζει πίσω.

- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής

Η μπαταρία στάζει

- Ελαπωματικό φυσιγγιό, άλατα

- Αλλαγή φυσιγγιού

Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού

- Ελαπωματικό φυσιγγιό

- Αλλαγή φυσιγγιού

Ο ταχυθερμοσίφωνας δεν ενεργοποιείται

- Το στραγγαλιστικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καταιονιστήρα χειρός

- Καθαρίστε το στραγγαλιστικό πηνίο από τον καταιονιστήρα χειρός

- Βρώμικη στεγανοποιητική σήτα του καταιονιστήρα

- Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη στεγανοποιητική σήτα μεταξύ καταιονιστήρα και σπιράλ

- válvula anti-retorno cerrada

- Αλλάξτε τη βαλβίδα αντεπιστροφής



Συναρμολόγηση βλ. σελίδα 31



⚠ Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Nosilna roka naglavne prhe je konstruirana le za nošenje prhe in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti!
- ⚠ Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nendzorovano uporabljati sistema za prhanje. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, sistema za prhanje ne smejo uporabljati.
- ⚠ Évitez le contact du jet de la douchette avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douchette et le corps
- ⚠ Proizvoda ne smete uporabljati kot držalnega ročaja. V ta namen je treba montirati poseben ročaj.
- ⚠ Sistem za prhanje se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- ⚠ Velike razlike v tlaku med priključkom za mrzlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pozor! Armaturo je potrebno montirati, splakniti in testirati v skladu z veljavnimi predpisi.
- Mere za montažo, navedene v navodilih za montažo, so idealne za osebe, visoke pribl. 1800 mm, in jih je sicer potrebno prilagoditi. Pri tem je potrebno paziti, da se pri spremenjeni višini montaže spremeni tudi navedena zahtevana minimalna višina $_2c$ mm od stojne ploskve kadi in je potrebno upoštevati ustrezno spremembo priključnih mer.
- Kamorkoli bo pogodbenik namestil izdelek, mora poskrbeti, da je celotno območje stene na katero bo plošča nameščena ravno (brez štrlečih fug ali robov ploščic), ter da je struktura stene primerena za namestitev in je brez šibkih točk. Priloženi vijaki in ležaji so primerni le za beton. Za ostale zidne konstrukcije je potrebno upoštevati proizvajalčeva navodila.
- Filter, ki je priložen ročni prhi, je potrebno vgraditi, da prho zaščitimo pred umazanjem iz vodovodne napeljave. Umazanija lahko okvari ali poškoduje dele ročne prhe. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks.1 MPa
Priporočeni delovni tlak:	0,15 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura tople vode:	maks. 80 °C
Priporočena temperatura tople vode:	65 °C
Razdalja od sredine:	150±12 mm
Priklučki G 1/2:	mrzla desno - topla levo
Zaščita proti povratnemu toku	

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Justiranje (glejte stran 34)

Enoročne mešalne baterije z omejevalnikom tople vode, za justiranje glejte stran 34. V povezavi s pretočnimi grelniki zapora tople vode ni potrebna.



Vzdrževanje (glejte stran 37)

Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili (DIN 1988 enkrat letno) redno testirati.



Mere (glejte stran 35)



Diagram pretoka (glejte stran 35)

- ① Ročna prha
- ② Zidna prha



Rezervni deli (glejte stran 38)



Čiščenje (glejte stran 36) in priložena brošura



Upravljanje (glejte stran 37)



Preskusni znak (glejte stran 38)

Napaka

Malo vode

Vzrok

- Filtrirna mrežica prhe je umazana
- Protipovratni ventil je obtičal

Pomoč

- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo
- Zamenjajte protipovratni ventil

Težko premikanje armature

- Pokvarjen vložek, poapneno

- Zamenjajte vložek

Iz armature kaplja

- Pokvarjen vložek

- Zamenjajte vložek

Prenizka temperatura tople vode

- Omejevalnik tople vode ni pravilno nastavljen

- Nastavite omejevalnik tople vode

Pretočni grelnik se ne vklopi

- Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz ročne prhe

- Odstranite omejevalnik pretoka iz ročne prhe

- Filtrirna mrežica prhe je umazana

- Očistite filtrirno mrežico med prho in gibko cevjo

- Protipovratni ventil je obtičal

- Zamenjajte protipovratni ventil



Montaža Glejte stran 31.



⚠️ Ohutusjuhised

- ⚠️ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠️ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koormata!
- ⚠️ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupiirangutega täiskasvanud ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- ⚠️ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehaosadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahel piisav vahemaja.
- ⚠️ Toodet ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- ⚠️ Dušisüsteemi tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapanustamise esmärkidel.
- ⚠️ Kui külma ja kuuma vee ühenduse surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Tähelepanu! Seadmestiku paigaldamine, läbipesu ja kontrollimine peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele.
- Käesolevas paigaldusjuhises toodud paigaldusmõõdud on ideaalsed 1800 mm pikkustele inimestele. Vajaduse korral saab neid mõõtmeid muuta. Sel juhul tuleb pöörata tähelepanu sellele, et muudetud paigalduskõrguse puhul muutub miinimumkõrgus $_2c$ mm vanni asukohast ning muuta tuleb ka ühendumõõte.
- Toote paigaldamisel peab töövõtja tagama, et kogu seinapind, kuhu paigaldusplaat kinnitatakse, on lame (ükski vuuk ega keraamiline plaat ei ulatu esile), ning et seina konstruktioon on toote paigaldamiseks sobiv ja sellel puuduvad nõrgad kohad. Kaasasolevad kruvid ja tüüblid sobivad üksnes betoonile. Muude seinakonstruktioonide puhul tuleb arvesse võtta tüüblitootja esitatud tooteandmeid.
- Kaitsmaks duši torust tuleva mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasolev mustusesõel. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või rikkuda duši detaile. Seltest tulenevate kahjude eest Hansgrohe ei vastuta.

Tehnilised andmed

Töörõhk	maks.1 MPa
Soovitatav töörõhk:	0,15 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 baari = 147 PSI)	
Kuuma vee temperatuur:	maks. 80 °C
Soovitatav kuuma vee temperatuur:	65 °C
distsants keskelt:	150±12 mm
ühendused G 1/2:	kühl paremal, kuum vasakul
tagsasivoooluklapp	

Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhäpet sisaldavat silikooni!



Reguleerimine (vt lk 34)

Ühe juhtkangiga segisti kuuma vee piiraja reguleerimise kohta vt lk 34. Läbivoolu boilerite puhul pole reguleerimine vajalik.



Hooldus (vt lk 37)

Tagsasilöögiklapide toimimist tuleb kooskõlas riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (DIN 1988 - kord aastas).



Mõõtude (vt lk 35)



Läbivoooludiagramm (vt lk 35)

- ① Käsidušš
- ② ülepeadušš



Varuosad (vt lk 38)



Puhastamine (vt lk 36) ja kaasasolev brošürür



Kasutamine (vt lk 37)



Kontrollsertifikaat (vt lk 38)

Rike

Vähe vett

Segisti käib raskelt

Segisti tilgub

Sooja vee temperatuur liiga madal
avatud süsteemi boiler ei lülitu sisse

Põhjus

- Duši sõeltihend must
- Tagasilöögiklapp on kinni
- Tööelement on katkine, lubjastunud
- Tööelement on katkine
- Kuuma vee piirang valesti seatud
- Veehulga piirajat ei ole ära võetud
- Duši sõeltihend must
- Tagasilöögiklapp on kinni

Lahendus

- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
- Tagasilöögiklapp välja vahetada
- Vahetage tööelement
- Zamenijalte vložek
- Seadke kuuma vee piirang
- Eemaldage veehulga piiraja
- Puhastage duši ja vooliku vaheline sõeltihend
- Tagasilöögiklapp välja vahetada



Paigaldamine vt lk 31



Drošības norādes

- ⚠ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- ⚠ Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- ⚠ Bērni, kā arī pieaugašie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo dušas sistēmu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iespaidā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- ⚠ Nepieciešams izvairīties no dušas strūklas tieša kontakta ar jutīgām ķermēņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekošu attālumu starp dušu un ķermenī.
- ⚠ Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzmontēt atsevišķu roku balstu.
- ⚠ Šo dušas sistēmu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermēņa tīrišanai.
- ⚠ Jāizlīdzina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Uzmanību! Jaucējkrāns jāmontē, jāskalo un jāpārbauda atbilstoši spekā esošajām normām.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm; nepieciešamības gadījumā tos var mainīt. Šajā gadījumā jāievēro, ka mainot montāžas augstumu, mainīs dotais nepieciešamais minimālais augstums - _2c mm - no dušas paliktņa un jāievēro pieslēguma izmēru izmaiņas.
- Ja izstrādājuma montāžu veic kvalificēti speciālisti, jāseko, lai nostiprināšanas virsma visā nostiprināšanas zonā būtu gluda (šuvēs un flīzes nav izvirzītas uz āru), lai sienas konstrukcija būtu piemērota izstrādājuma montāžai un būtu pietiekami izturīga. Komplektā esošās skrūves un dibeļi ir paredzēti tikai šī izstrādājuma nostiprināšanai. Ja sienas konstrukcija ir citāda, jāievēro dibeļu ražotāja norādījumi.
- Jāiemontē dušas komplektā esošais filtrs, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskalotie neīrumi var traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt rokas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe nenes atbildību.

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks.1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,15 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 80 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Pieslēguma izmēri:	150±12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	aukstais pa labi - karstais pa kreisi
Drošības vārsti	

Simboli nozīme



Neizmantot silikonu, kas satur etiķskābi!



Ieregulēšana (skat. 34. lpp.)

Viensviras jaucējkrāns ar siltā ūdens ierobežošanu, ieregulēšanu skat. 34. lpp. Kombinācijā ar caurteces sildītāju karstā ūdens ierobežošana nav nepieciešama.



Apkope (skat. 37. lpp.)

Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saistībā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (DIN 1988 vienreiz gadā).



Izmērus (skat. 35. lpp.)



Caurplūdes diagramma (skat. 35. lpp.)

- ① Rokas duša
- ② Augšējā (galvas) duša



Rezerves daļas (skat. 38. lpp.)



Tiršana (skat. 36. lpp.) un klāt pievienotais buklets



Lietošana (skat. 37. lpp.)



Pārbaudes zīme (skat. 38. lpp.)

Traucējums

Maz ūdens

Jaucējkrāns smagi grozāms

Jaucējkrāns pil

Pārāk zema ūdens temperatūra

Neieslēdzas caurteces sildītājs

Iemeslis

- Netīrs dušas filtra blīvējums

- Pretvārsts ir iesprūdis

- Bojāta kartuša, aizkalķojusies

- Bojāta kartuša

- Nepareizi noregulāta karstā ūdens bloķēšana

- Rokas dušā nav demontēts vārsti

- Neītrs dušas filtra blīvējums

- Pretvārsts ir iesprūdis

Bojājumu novēršana

- Izfiltrē filtrā blīvējumu starp dušu un šķūteni

- Nomainīt pretvārstu

- Nomainīt kartušu

- Nomainīt kartušu

- Noregulēt karstā ūdens ierobežošanu

- Izņemt no rokas dušas vārstu

- Izfiltrē filtrā blīvējumu starp dušu un šķūteni

- Nomainīt pretvārstu



Montāža skat. 31. lpp.



Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prgnjećenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Nosać tuš iznad glave je dimenzioniran samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju da koriste sistem tuša bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smiju da koriste sistem tuša.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Sistem tuša sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcije za montažu

- Pažnja! Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama.
- Instalacione mere navedene u uputstvu za instalaciju idealne su za osobe visine od oko 180 cm. Po potrebi se mogu prilagoditi. Ako menjate visinu, mora se promeniti i minimalna udaljenost od dna kade koja u uputstvima iznosi $_2c$ mm, kao i priključne mere.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez istaknutih fuga ili krivljenja pločica), da je zidna konstrukcija primerena montaži proizvoda, i posebno da nema slabih mesta. Priloženi zavrtnji i tiplovi prikladni su samo za beton. Kod drugih zidnih nadgradnjih treba obratiti pažnju na navode proizvođača tiplova.
- Obavezno ugradite mrežicu (A) upakovani s tušem, čime sprečavate ulazak prljavštine iz vodovoda. Prljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana prljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks.1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,15 - 0,5 MPa
Probnii pritisak:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura vruće vode:	maks. 80 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150±12 mm
Priklučci G 1/2:	
Zaštita od povratnog toka	hladna voda desno - topla levo

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetu kiselinu!



Podešavanje (vidi stranu 34)

Da bi ste podešili ograničavač vruće vode na jednoručnim mešačima, molimo Vas da pogledate stranicu 34. Podešavanje nije potrebno ako koristite protočni bojler.



Održavanje (vidi stranu 37)

Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno provjerati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (DIN 1988 jednom godišnje).



Mere (vidi stranu 35)



Dijagram protoka (vidi stranu 35)

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



Rezervni delovi (vidi stranu 38)



Čišćenje (vidi stranu 36) i priložena brošura



Rukovanje (vidi stranu 37)



Ispitni znak (vidi stranu 38)

Smetnja

Nedovoljno vode

Uzrok

- Mrežasta zaptivka tuša je prljava

Pomoć

- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

Ručica se zaglavila

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamenite nepovratni ventil

Slavina kaplje

- Neispravna kartuša, nataloženi kamenac

- Zamenite kartušu

Preniska temperatura tople vode

- Ograničavač vruće vode nije dobro podešen

- Podesite ograničavač vruće vode

Protočni bojler ne radi

- Prigušnica u ručnom tušu nije odstranjena

- Odstranite prigušnicu iz ručnog tuša

- Mrežasta zaptivka tuša je prljava

- Očistite mrežastu zaptivku između tuša i crijeva

- Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj

- Zamenite nepovratni ventil



Montaža vidi stranu 31



⚠ Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hanske under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Armen til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander!
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusjsystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusjsystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med ømfintlige kroppsdel (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppsrennjøringsformål.
- ⚠ Store trykkskifte mellom kaldt- og varmtvannstilkoblinger skal utlignes.

Montagehenvisninger

- Obs! Armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. gyldige standarder.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at den oppgitte nødvendige minstehøyden på -2c mm målt fra badekarbunnen forandres og at forandringerne av tilkoblingsmål tas hensyn til.
- Når kvalifisert fagfolk monterer produktet, skal man påse at hele området der produktet monteres er plant (ingen fremstående fuger eller flisekanter), at oppbygging av veggen er egnet for monteringen av produktet og at veggen ikke viser noen svakpunkter. Medleverte skruer og pluggar egner seg kun for betong. Ved en annen veggoppbygging skal man ta hensyn til pluggprodusentens henvisninger.
- Medlevert filterinnsats skal bygges inn for å unngå smussinnspryttinger fra ledningsnettet. Smussinnspryttinger kan påvirke funksjonen negativt og/eller medføre skader på dusjens funksjonsdeler. For skader som resulterer av dette påtar seg Hansgrohe ingen ansvar.

Tekniske data

Driftstrykk	maks.1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,15 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvannstemperatur	maks. 80 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblingsmål:	150±12 mm
Tilkoblinger G 1/2	kaldt høyre - varm venstre
Egensikker mot tilbakeflyt	

Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



Justering (se side 34)

Enhåndblandebatteri med varmtvannsbegrensning. For justering se side 34. I forbindelse med en gjennomstrømningsovn er det ikke nødvendig med varmtvannsbegrensning.



Vedlikehold (se side 37)

Funksjonen til returløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (DIN 1988 en gang i året).



Mål (se side 35)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 35)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj



Servicedeler (se side 38)



Rengjøring (se side 36) og vedlagt brosjyre



Betjening (se side 37)



Prøvemerke (se side 38)

Feil

Årsak

Feilrettelse

Lite vann	- Dusjens silpakning er skitten - Returløpstopper sitter fast	- Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres - Returløpstopper byttes
Armatur ikke lett bevegelig	- Kartusj defekt, forkalkning	- Kartusj byttes
Armatur drypper	- Kartusj defekt	- Kartusj byttes
For lav varmtvannstemperatur	- Varmtvannsbegrensning er feil innstilt	- Varmtvannsbegrensning innstilles
Gjennomstrømningsovn innkobler ikke.	- Drossel til hånddusjen ikke fjernet - Dusjens silpakning er skitten - Returløpstopper sitter fast	- Drossel fjernes fra hånddusjen - Silpakning mellom dusj og slangen rengjøres - Returløpstopper byttes



Montasje se side 31



Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Рамото на разпръсквателя за главата е разработена само, за да държи разпръсквателя за главата, то не бива да се натоварва с други предмети!
- ⚠ Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и / или сензорни ограничения да използват системата на душа без надзор. Не е позволено използването на системата на душа от лица, употребили алкохол или дрога.
- ⚠ Трябва да се избегва контакта на струите на разпръсквателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръсквателя и тялото трябва да се спазва достатъчно разстояние.
- ⚠ Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- ⚠ Позволено е използването на системата на душа само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- ⚠ Големите разлики в налягането между изводите за студената и топлата вода трябва да се изравняват.

Указания за монтаж

- Внимание! Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми.
- Посочените в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прибл. 1800 mm и трябва съответно да се пригодят. При това имайте пред вид, че при променената монтажна височина се променя и необходимата минимална височина от ≥ 2 mm от повърхността на поставката на ваната и трябва да се отчете промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изългани фузи или изместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и особено за това, да няма слаби места. Приложените винтове и дюбели са подходящи само за бетон. При други стени конструкции да се спазват данните на производителя на дюбели.
- Приложената в опаковката филтърна вложка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсения от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсения може да наруши функцията и/или да доведе до увреждане на функционалните части на разпръсквателя, Hansgrohe не носи отговорност за получилите се по този начин щети.

Технически данни

Работно налягане:	макс.1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,15 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)	
Температура на горещата вода:	макс. 80°C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65°C
Присъединителни размери:	150±12 mm
Изводи G 1/2:	студено отляво – топло отляво
Самозащитен против обратно изтичане	

Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Юстиране (вижте стр. 34)

Смесител с една ръкохватка с ограничител за топлата вода, юстирането вижте на стр. 34. Във връзка с проточни нагреватели не е необходима блокировка за топлата вода.



Поддръжка (вижте стр. 37)

Съгласно DIN EN 1717 редовно трябва да се проверява функционирането на приспособленията за предотвратяване на обратния поток в съответствие с националните или регионални изисквания (DIN 1988 веднъж годишно).



Размери (вижте стр. 35)



Диаграма на потока (вижте стр. 35)

- ① Ръчен разпръсквател
- ② Разпръсквател за главата



Сервизни части (вижте стр. 38)



Почистване (вижте стр. 36) и приложена брошура



Обслужване (вижте стр. 37)



Контролен знак (вижте стр. 38)

Неизправност

Малко вода

Причина

- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя

Помощ

- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча

Трудно подвижна арматура

- Дефектна гилза, покрита с варовик

- Сменете гилзата

Арматурата капе

- Дефектна гилза

- Сменете гилзата

Твърде ниска температура на водата

- Ограничението за топлата вода е грушно настроена

- Настройте ограничението за топлата вода

Проточният нагревател не се включва

- Дроселът в ръчния разпръсквател не е демонтиран
- Замърсено е уплътнението с цедка на разпръсквателя
- Здраво стоящо приспособление за предотвратяване на обратния поток

- Отстранете дросела от ръчния разпръсквател
- Почистете уплътнението с цедка между разпръсквателя и маркуча
- Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток



Монтаж вижте стр. 31



Udhëzime sigurie

- ⚠ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- ⚠ Mbajtësa e kokës së dushit është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushit dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjera!
- ⚠ Fëmijët dhe të rriturit me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndijuese nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin sistemin e dushit.
- ⚠ Kontakti i valëve të dushit me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmanget. Midis dushit dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ⚠ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorezë mbajtëse e veçantë
- ⚠ Sistemi i dushit duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjenës dhe të larjes së trupit.
- ⚠ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Kujdes! Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme.
- Përmasat e montimit të rekomanduara në udhëzimet rreth montimit janë ideale për persona me gjatësi afro 1800 mm dhe duhen përshtatur në rast nevoje. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit ndryshon edhe lartësia e nevojshme minimale prek ~2c mm nga sipërfaqja e vendosjes së vaskës si dhe përmasat e lidhjeve.
- Gjatë montimit të produktit nga ana e personit të kualifikuar duhet pasur parasysh që e gjithë sipërfaqja mbërthyese të jetë e drejtë (nuk duhet të ketë hapësira mes plakave). Mbi të gjitha muri duhet të jetë i përshtatshëm për montim dhe nuk duhet të ketë pikë të dobëta. Vidhat dhe kunjat e bashkangjitura janë të përshtatshme vetëm për beton. Te përbërja tjetër murore të merren parasysh të dhënat e prodhuesit të kunjave.
- Filtri i bashkëngjitur duhet montuar për të evitar thithjen e ndotjeve nga rrjeti i ujësjellësit. Papastërtit mund të dëmtojnë pjesë funksionale të dorezës. Hansgrube nuk merr përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks.1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,15 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 80 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Përmasat e lidhjeve:	150±12 mm
Lidhjet G 1/2:	i ftohtë djathtas - i ngrohtë majtas
Siguresa kundër rrjedhjes në drejtim të kundërt	

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Justimi (shih faqen 34)

Rubinet me ujë të përzier me kufizim të ujit të ngrohtë, justimi shih faqen 34. Në kombinim me ngrohësit elektrikë të ujit nuk ka nevojë për bllokadë të ujit të ngrohtë.



Mirëmbajtja (shih faqen 37)

Penguesit e rrjedhjes në drejtim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nationale dhe regionale (DIN 1988 një herë në vit).



Përmasat (shih faqen 35)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 35)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën



Pjesë ndërrimi (shih faqen 38)



Pastrimi (shih faqen 36) dhe broshura bashkëngjitur



Përdorimi (shih faqen 37)



Shenja e kontrollit (shih faqen 38)

Demtim

Shkaku

Ndihme

Pak ujë	<ul style="list-style-type: none"> - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - Penguesi i rrjedhjes mbropsht te ujit qendron i fiksuar 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbropsht te ujit
Armatura punon rende	- Kartusha me defekt, me kalk	- Kembeni kartushen
Armatura pikon	- Kartusha me defekt	- Kembeni kartushen
Temperaturë e ulët e ujit të ngrohtë	- Kufiri i ujit te ngrohte eshte regjistruar gabim	- Regjistroni kufirin e ujit te ngrohte
Ngrohesi i ujit nuk ndizet.	<ul style="list-style-type: none"> - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja - Gomina hermetizuese e pajisjes me papasterti - Penguesi i rrjedhjes mbropsht te ujit qendron i fiksuar 	<ul style="list-style-type: none"> - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja - Pastroni gominen e sites midis pajisjes dhe tubit - Kembeni pernguesin e rrjedhjes mbropsht te ujit



Montimi shih faqen 31



تنبيهات الأمان !

- ⚠ يجب ارتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحصار أو الجروح.
- ⚠ وظيفة ذراع دش الرأس هي فقط الإمساك بذراع الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه باشيه أخرى.
- ⚠ منع استخدام نظام الدش بدون ملاحظة من بالغين سواء في حالة استخدامه من طرف أطفال أو بالغين يعانون من قصور جسدي أو عقلي أو عصبي يمنعهم من الإحساس بدرجات حرارة المياه.
- ⚠ لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات من استخدام نظام الدش.
- ⚠ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدش وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل العينين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدش والجسم.
- ⚠ منع استخدام المنتج كمقبض. يجب تركيب مقبض منفصل.
- ⚠ يجب استخدام نظام الدش فقط لأغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متوازعين في الضغط.

تعليمات التركيب

- هام! يجب تركيب الوصلة واستخدامها واختبارها وفقاً للمعايير المعتمدة بها.
- تعد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثالية بالنسبة للأشخاص الذين يبلغ طولهم 1800 مم. ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة. وفي هذه الحالة، سيعين عليك أن تحافظ على الأدنى للارتفاع البالغ 2320 مم عن أرضية البانيو، وتقوم بتغيير كافة الأبعاد اللازم تغييرها حسب الحاجة.
- يجب الانتباه عند تركيب المنتج بواسطة فريق العمل المتخصص إلى أن جميع مواضع التثبيت جاهزة للتثبيت دون عوائق (خالية من المفصالت أو الملصقات)، وأن الحاطن جاهز لتركيب المنتج مع عدم احتوائه على أي أماكن ضعيفة. مثبتات المسامير (الفيشر) والمسامير نفسها مناسبة للحوافظ المرسنية فقط، ويجب الالتزام بتعليمات الجهة المصنعة لمثبتات المسامير عند التثبيت في أنواع أخرى من الحوافظ.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدش اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة المسامير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أخطاء أو / وقد تسبب في تلف أجزاء من من الدش، ومثل هذه الأخطاء تلغي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.

وصف الرمز



هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!

الضبط (راجع صفحة 34)



لضبط محدد الماء الساخن في الخلاطات ذات المقاييس الواحد، يرجى الرجوع إلى صفحة 34. ولا يلزم إجراء أي ضبط عند استخدام سخان مياه ذي تدفق مستمر.

الصيانة (راجع صفحة 37)



- ① الدش اليدوي
- ② دش علوي

قطع الغيار (راجع صفحة 38)



التنظيف (راجع صفحة 36) والتثبيت المرافق



التشغيل (راجع صفحة 37)



شهادة اختبار (راجع صفحة 38)



العلاج والإصلاح

السبب

العطل

الماء غير كافٍ

- سداد مصفاة الدش متسخة

- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك

الخلط تقليل الحركة

- الخرطوشة تالفة، تراكم عليها الجير

تساقط قطرات مياه من الخلط

- الخرطوشة تالفة

درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية

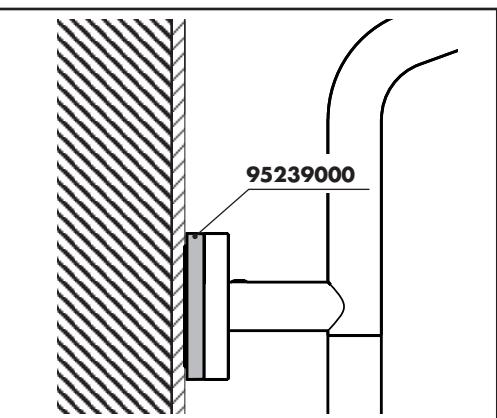
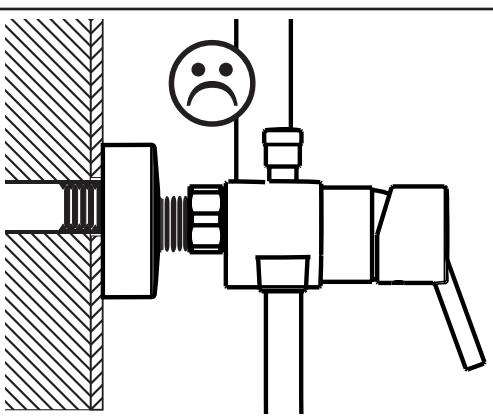
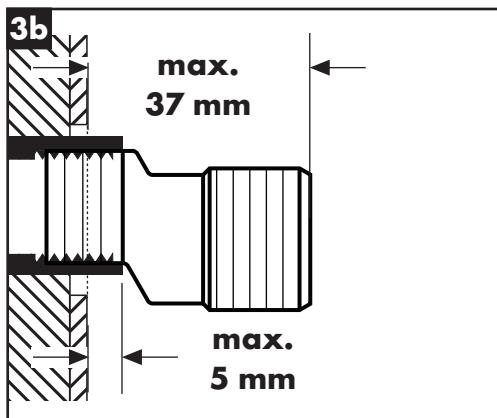
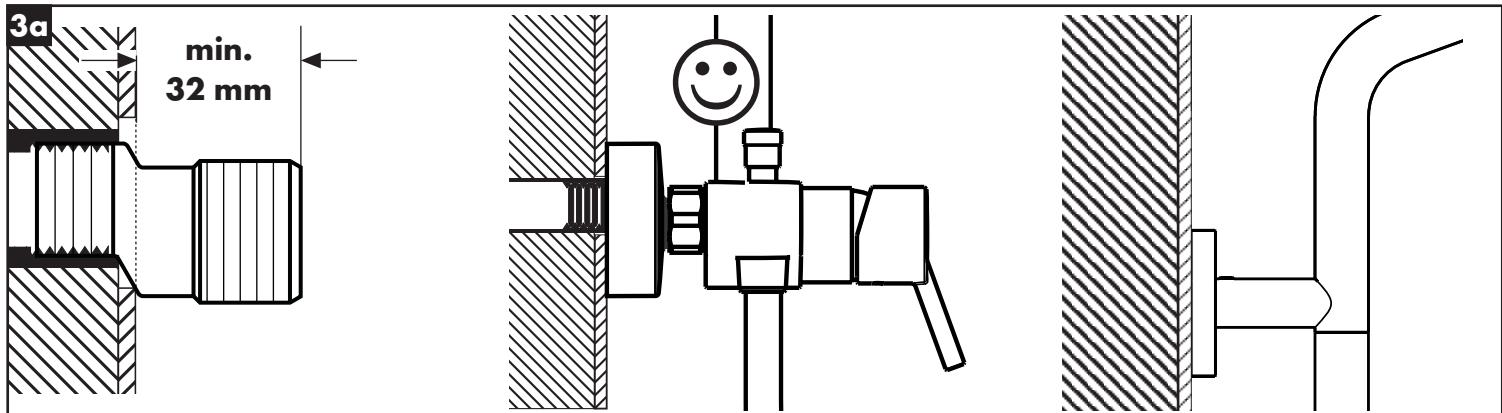
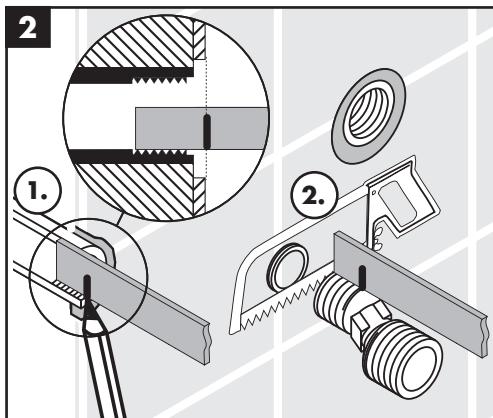
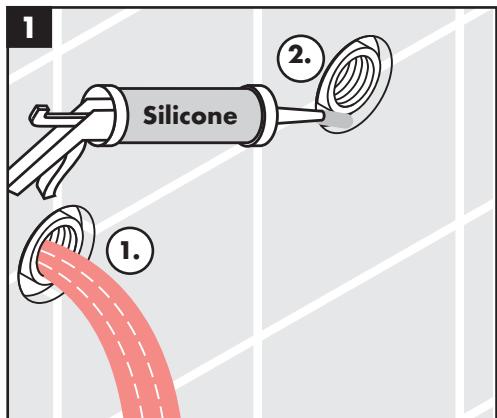
- محمد الماء الساخن مضبوط بشكل خاطئ

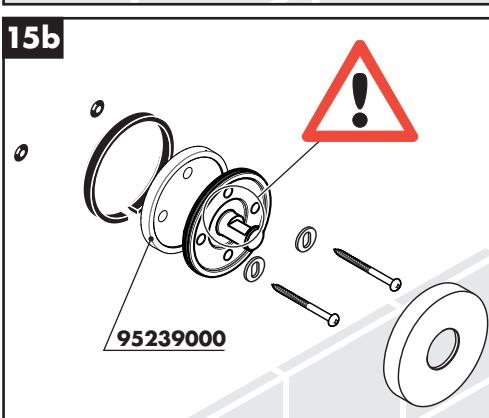
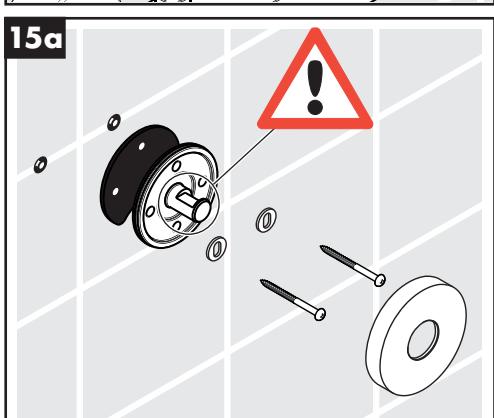
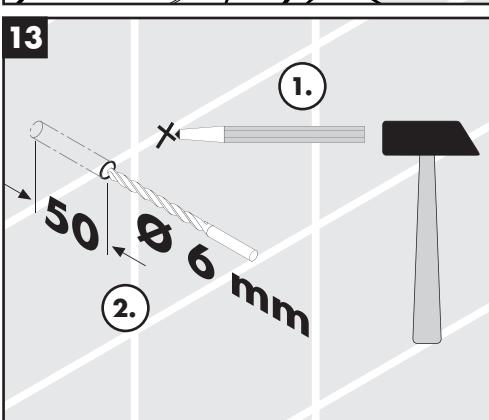
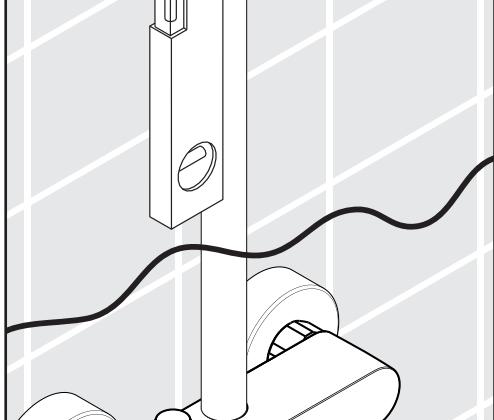
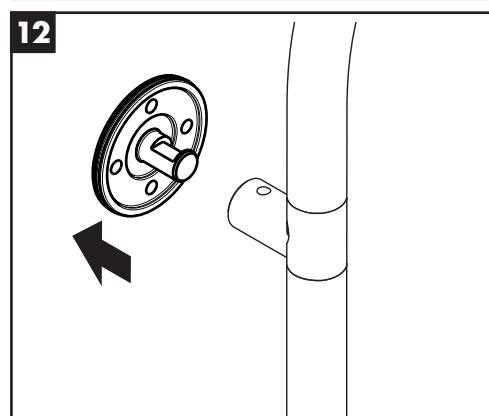
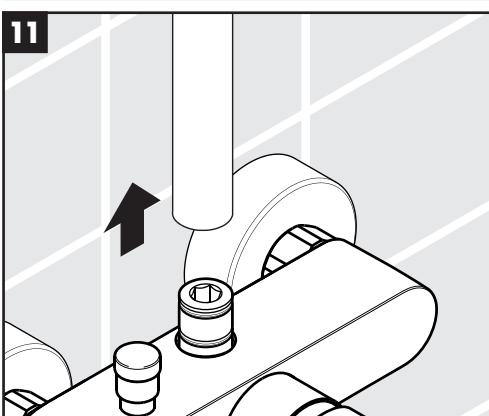
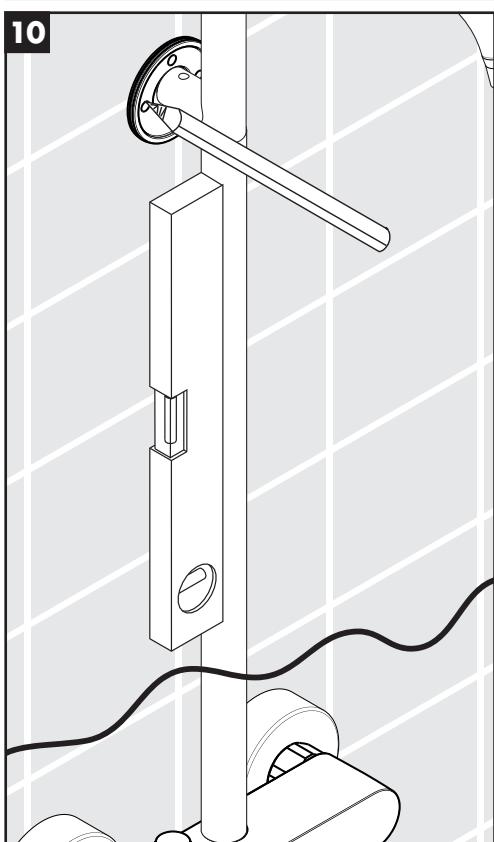
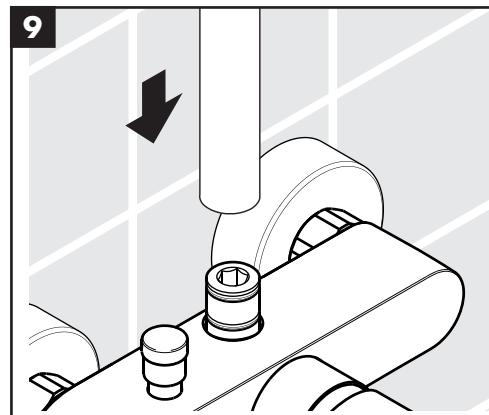
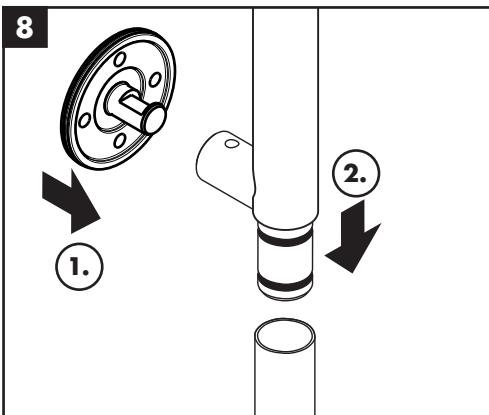
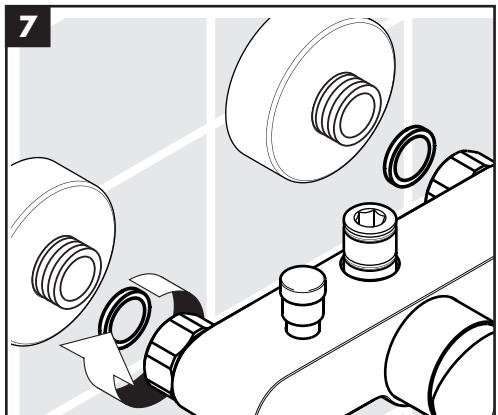
السخان الفوري لا يعمل

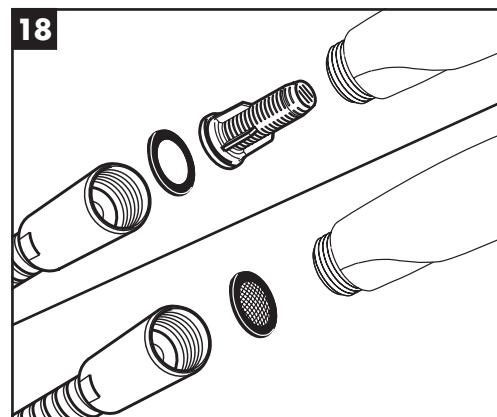
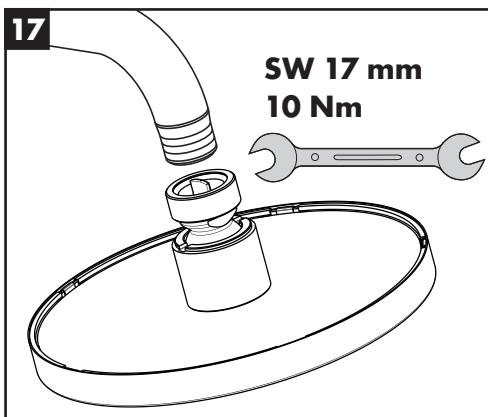
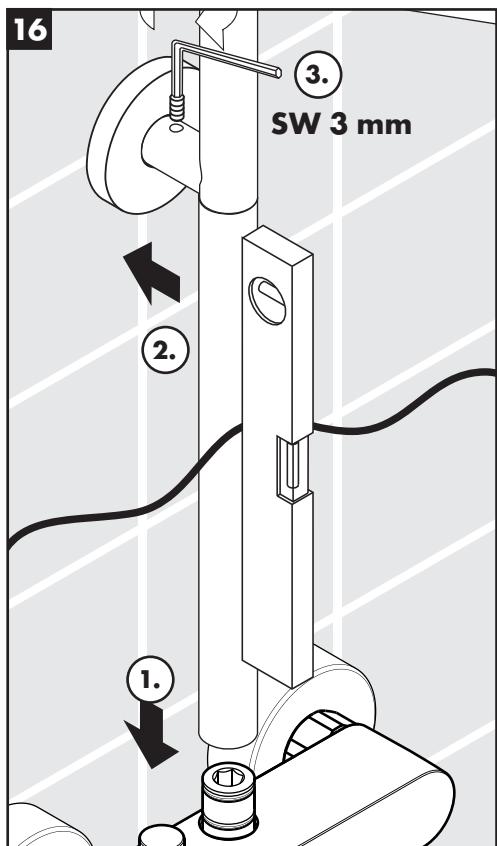
- محمد التدفق غير مخلوع من الدش

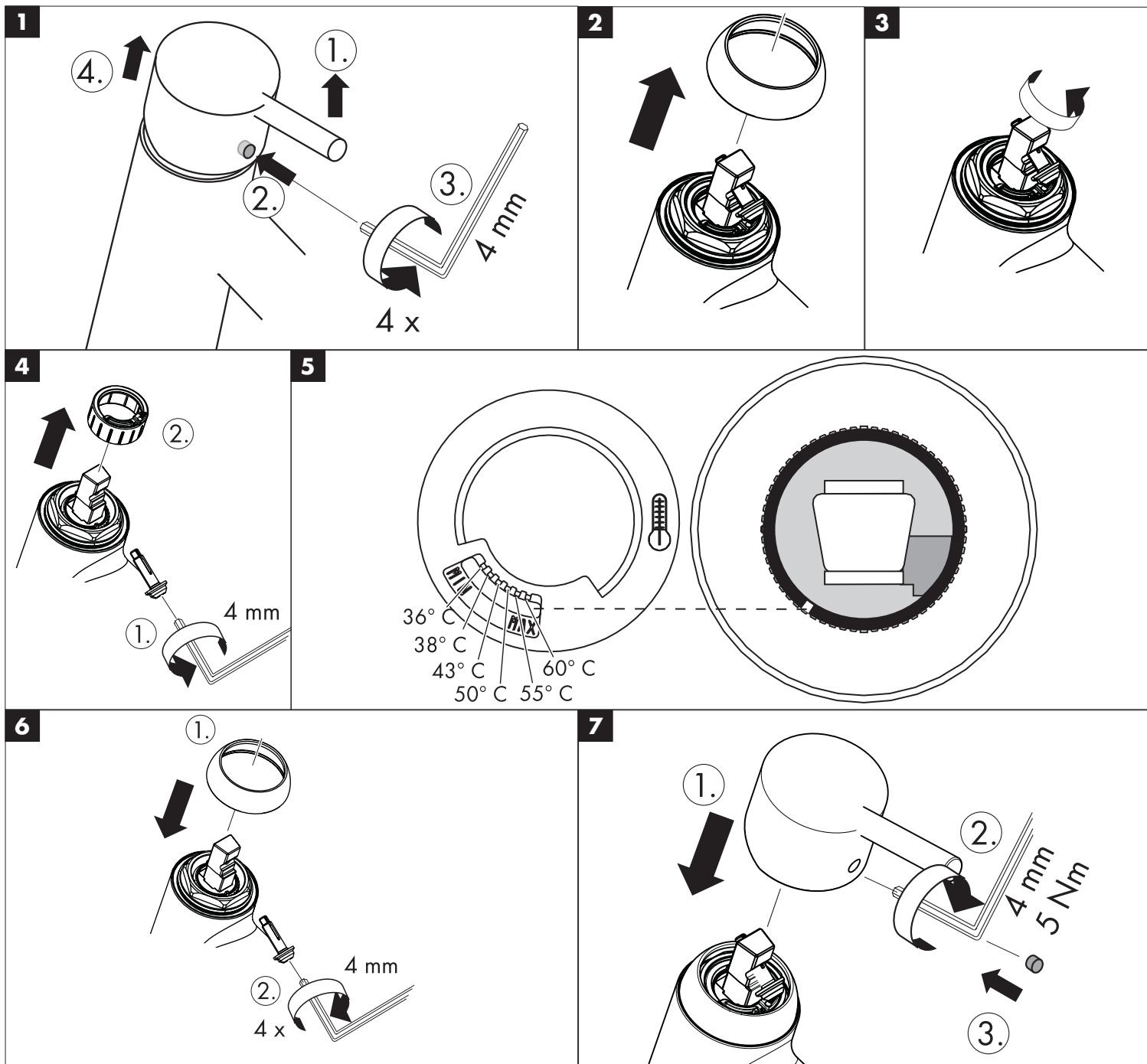
- سداد مصفاة الدش متسخة

- صمام منع الرجوع ثابت ولا يتحرك



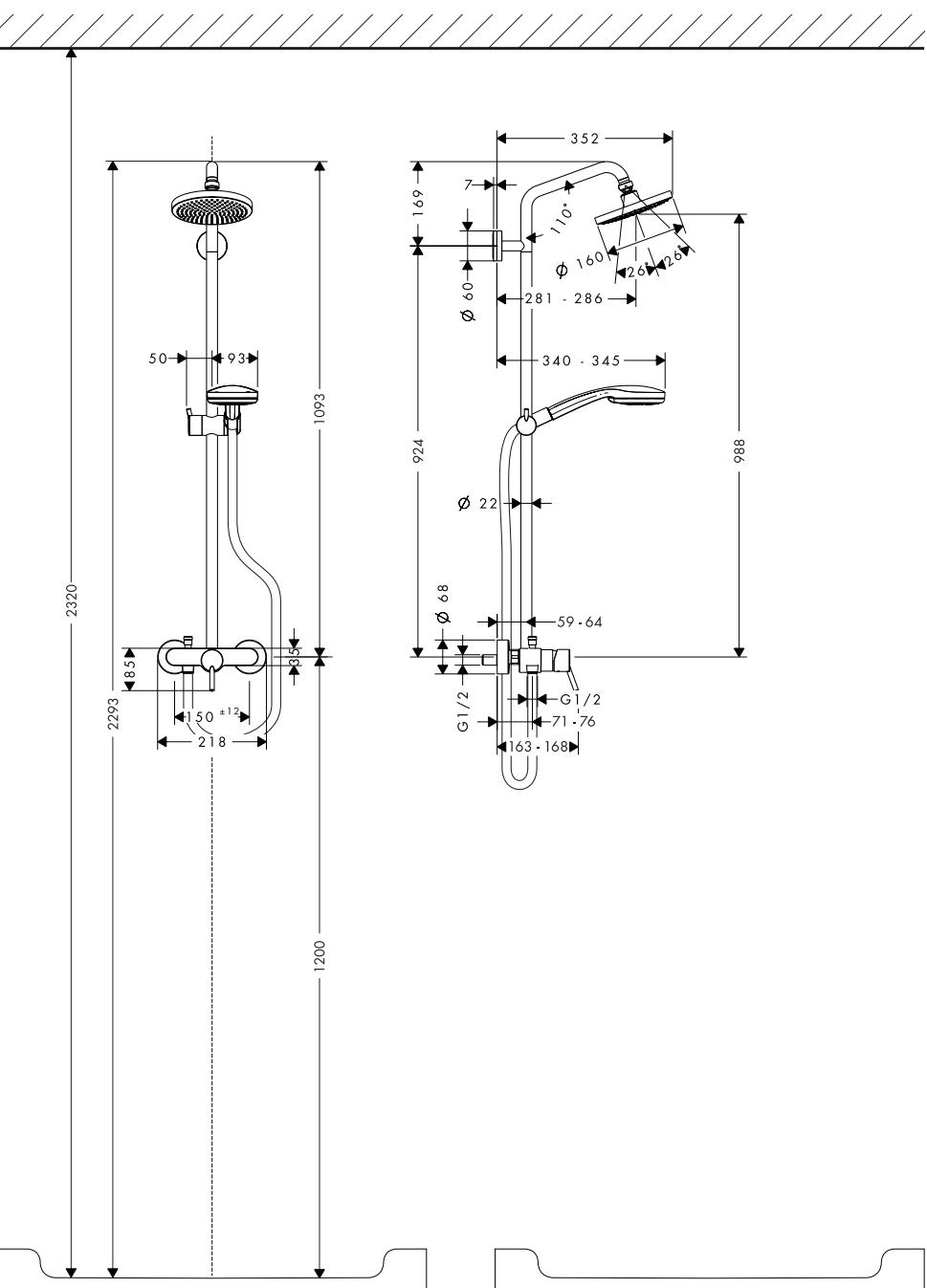






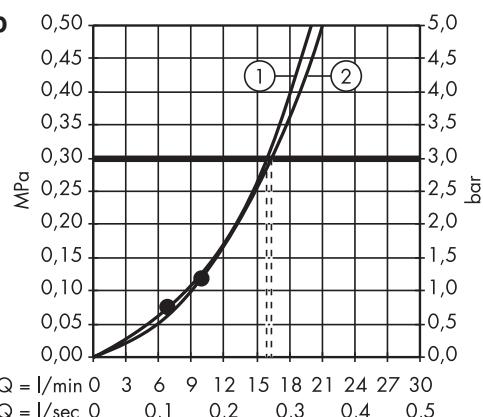
Showerpipe Croma 100

27154000 / 27155000



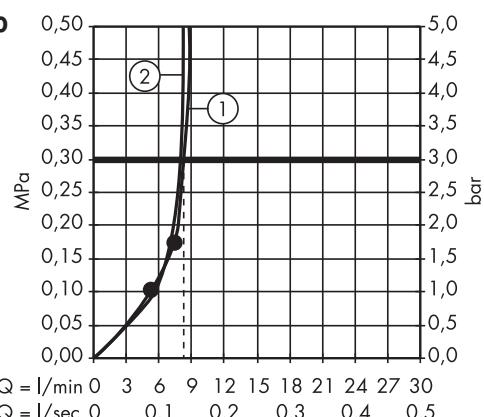
Showerpipe Croma 100

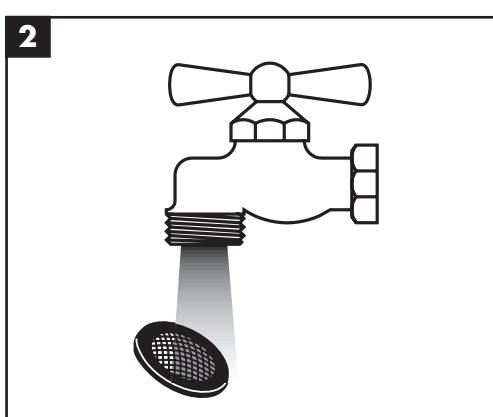
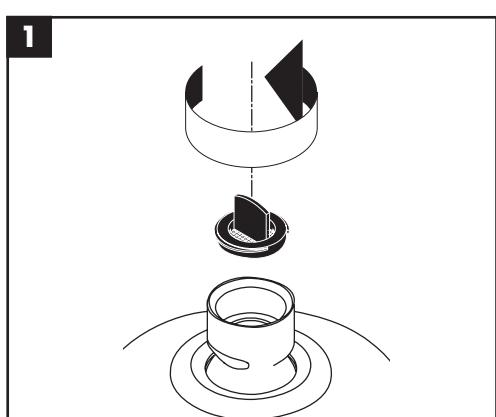
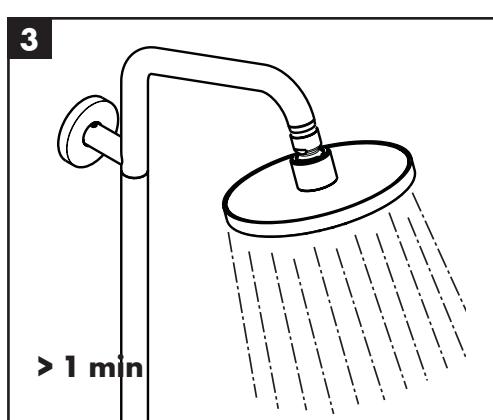
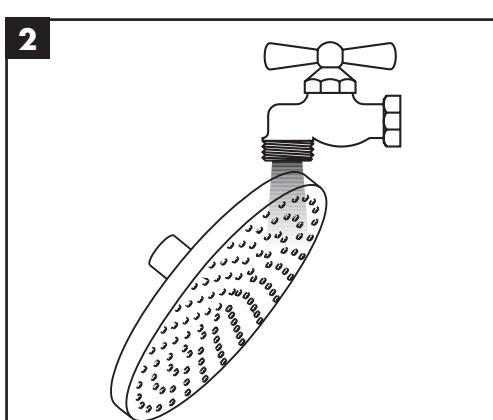
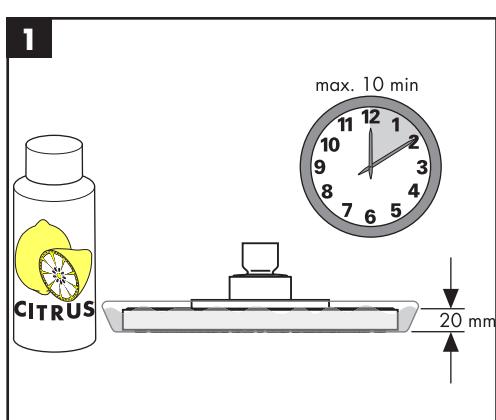
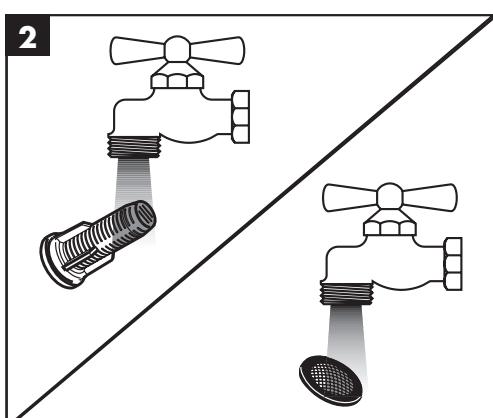
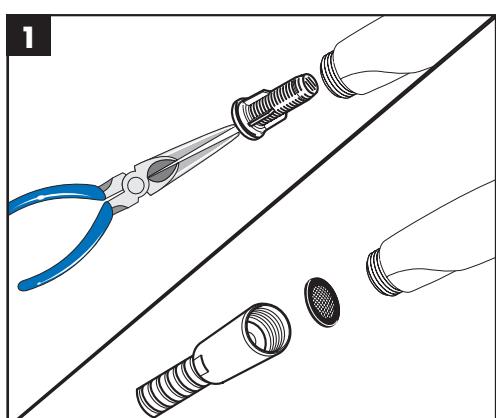
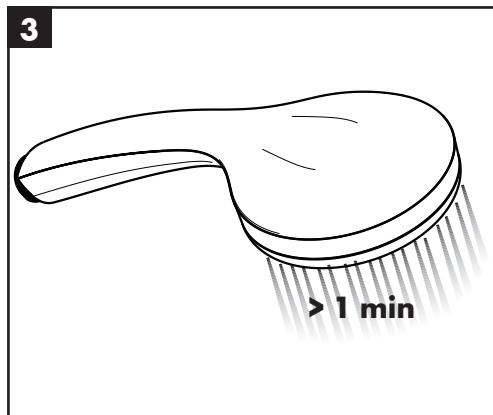
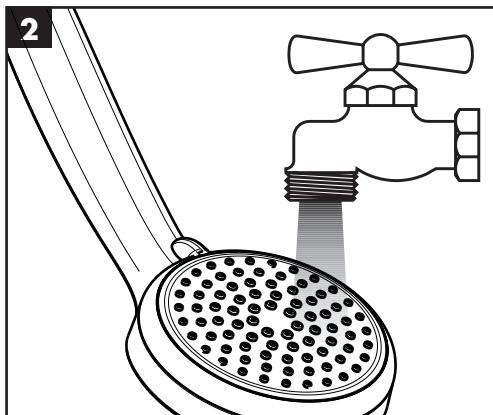
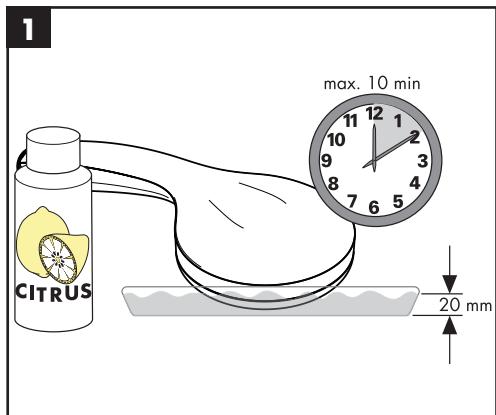
27154000

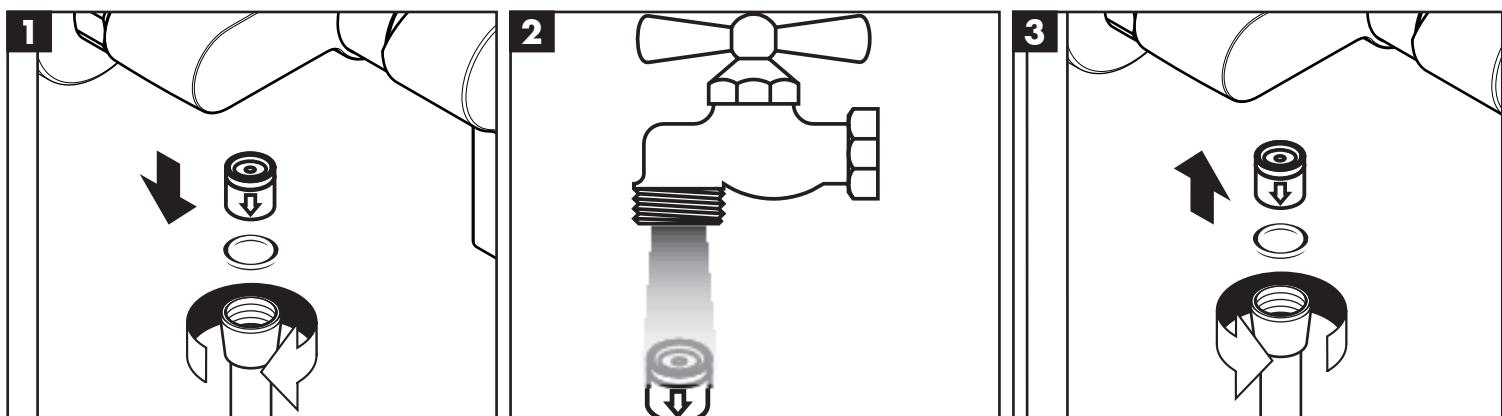
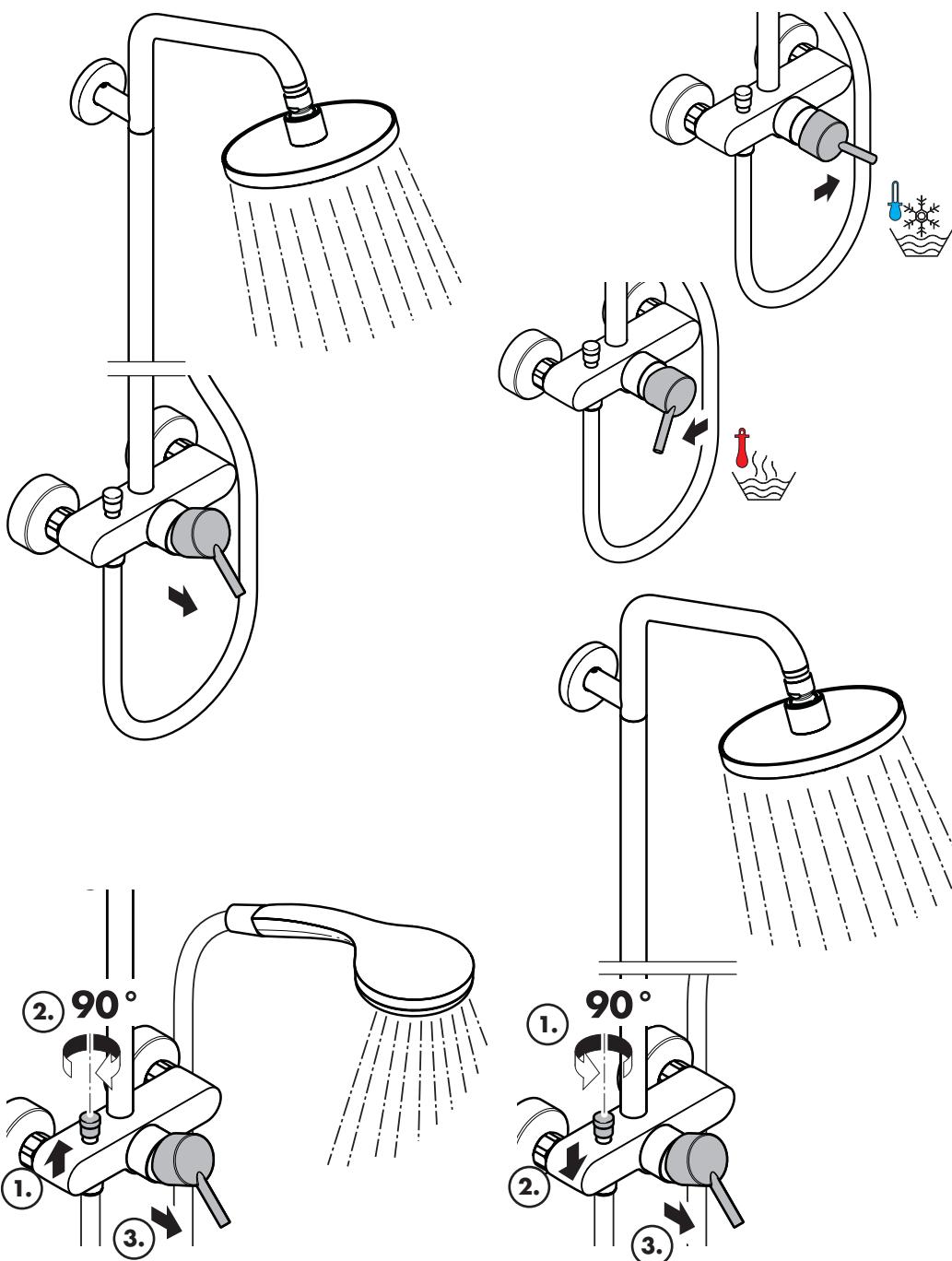


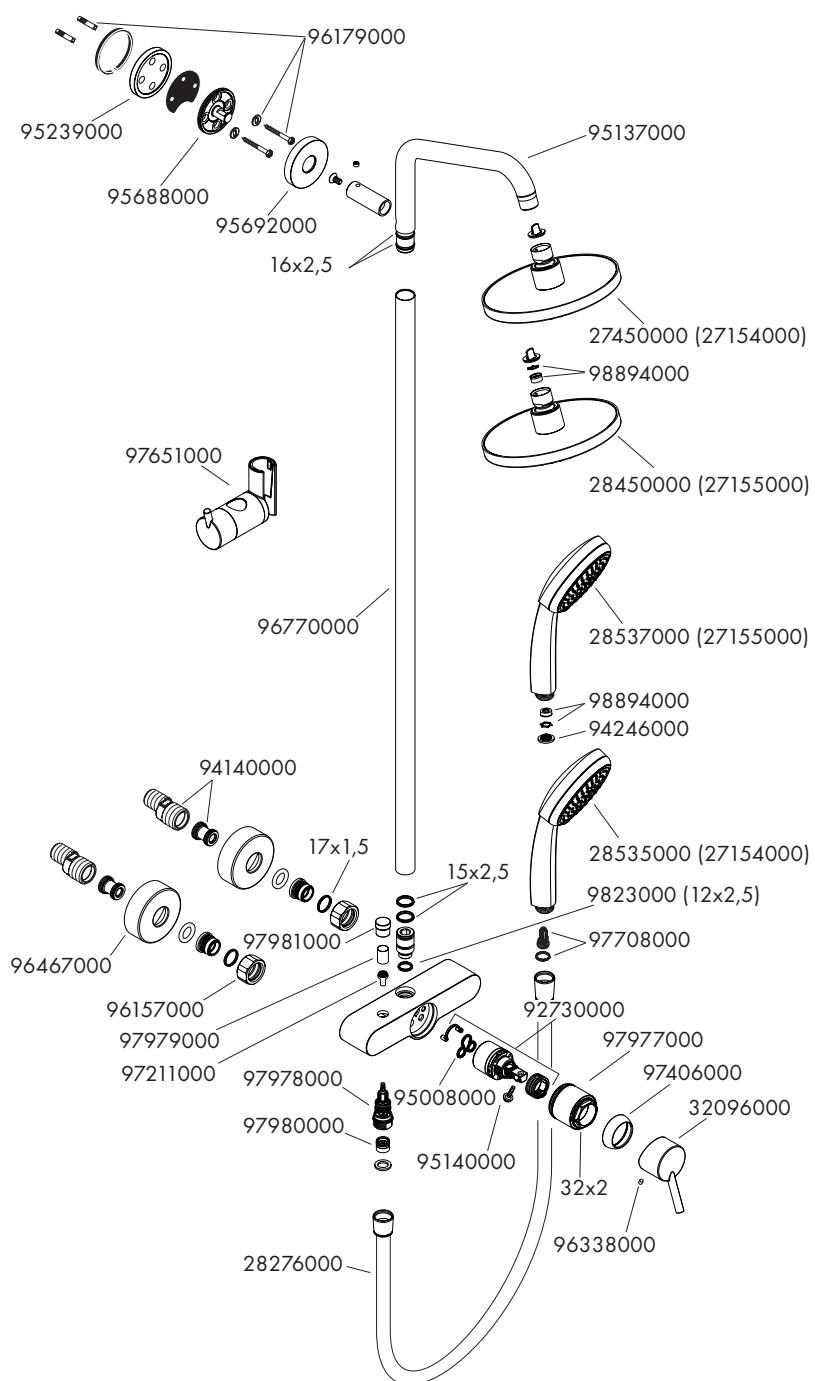
Showerpipe Croma 100

27155000









P-IX	DVGW	SVGW	WRAS	KIWA	NF	ACS
27154000	PA-IX 19287/IOB		X			X
27155000	PA-IX 19287/IOB		X			X



hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

05/2011
9.04995.04